

# ***beper***

- CAFFETTIERA ELETTRICA - MANUALE DI ISTRUZIONI
- ELECTRIC ESPRESSO COFFEE MAKER - USE INSTRUCTIONS
- CAFETIÈRE ÉLECTRIQUE - MANUEL D'INSTRUCTIONS
- ELEKTRISCHE KAFFEEMASCHINE - BETRIEBSANLEITUNG
- CAFETERA ELÉCTRICA - MANUAL DE INSTRUCCIONES
- ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΜΗΧΑΝΗ ESPRESSO - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
- ESPRESSOR ELECTRIC - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI



Cod.: BC.041N

<b>ITALIANO</b>	.....	pag. 3
<b>ENGLISH</b>	.....	pag. 12
<b>FRANÇAIS</b>	.....	pag. 20
<b>DEUTSCH</b>	.....	pag. 30
<b>ESPAÑOL</b>	.....	pag. 39
<b>ROMÂNĂ</b>	.....	pag. 48

For further information and/or for instructions for use in other languages, please visit: [beper.com](http://beper.com)



## AVVERTENZE GENERALI LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO.

Prima e durante l'uso dell'apparecchio è necessario seguire alcune precauzioni elementari.

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.

Assicurarsi sempre che la tensione di rete elettrica sia uguale a quella indicata nell'etichetta dati tecnici e che l'impianto sia compatibile con la potenza dell'apparecchio.

Non tirare mai il cavo per scollarlo dalla presa di corrente elettrica. Assicurarsi che il cavo non sia in contatto con superfici calde o taglienti.

Non utilizzare l'apparecchio con il cavo danneggiato.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal Costruttore o dal suo Servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.

Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa di corrente elettrica alternata.

In generale è sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile è necessario utilizzare solamente adattatori e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza.

Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso, nonché far decadere la garanzia. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere in tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione.

Prima di effettuare qualsiasi operazione di cambio degli accessori o di pulizia disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.

Non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, etc.).

Non tenere l'apparecchio vicino a fonti di calore (es. termosifone). Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; da persone che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio, a meno che siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo dell'apparecchio stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.  
Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante.

**SI RACCOMANDA INOLTRE DI RENDERE INNOCUE QUELLE PARTI DELL'APPARECCHIO SUSCETTIBILI DI COSTITUIRE UN PERICOLO, SPECIALMENTE PER I BAMBINI CHE POTREBBERO SERVIRSI DELL'APPARECCHIO PER I PROPRI GIOCHI.**

#### **AVVERTENZE D'USO**

- . Questa macchina è stata costruita per "fare il caffè". Non utilizzare mai altri estratti, polvere di cacao, camomilla, infusi o sostanze solubili: questi possono bloccare i fori del filtro.
- . Durante la pulizia non immergere mai la base e la caldaia in acqua: si tratta di un apparecchio elettrico.**
- . Fare attenzione a non scottarvi con getti di acqua o vapore o per l'uso improprio dell'apparecchio.
- . Quando si utilizza l'apparecchio non toccare le superfici calde. Utilizzare i pulsanti o le maniglie.
- . Riempire la caldaia con acqua prima di mettere la caffettiera sulle strutture di sostegno.
- . Non lasciare che il cavo di alimentazione venga a contatto con le parti metalliche della caffettiera quando è in funzione.

La base di appoggio della caraffa e il serbatoio diventano molto caldi durante il funzionamento, non toccare queste parti per evitare il rischio di scottature.

Non sollevare il coperchio mentre la caffettiera è in funzione; attendere qualche minuto dallo spegnimento prima di sollevare il coperchio poiché la fuoriuscita improvvisa di vapore potrebbe causare scottature.

Non lasciare il cavo di alimentazione inutilmente inserito nella presa di corrente, scollarlo sempre quando non si utilizza la macchina per caffè.

Non tirare il cavo di alimentazione per staccare la spina.

In caso di danneggiamento del cavo, provvedere alla sua sostituzione rivolgendosi esclusivamente ai centri autorizzati.

Non immergere la caffettiera in acqua o altro liquido ed evitare di fare infiltrare liquidi.

Non esporre la caffettiera a fonti di umidità e non utilizzarla all'aperto. In caso di infiltrazioni di liquidi nel corpo della caffettiera, disinserirne subito la spina dalla presa di corrente elettrica e far riparare la caffettiera da personale qualificato.

Non toccare la caffettiera e il cavo di alimentazione con le mani bagnate.

La caffettiera è concepita per essere usata esclusivamente in ambiente domestico, non è progettata per un impiego commerciale.

**DESCRIZIONE DEL PRODOTTO**

- A. Coperchio
- B. Caffettiera
- C. Caldaia
- D. Filtro
- E. Guarnizione
- F. Base di supporto
- G. Cavo di alimentazione
- H. Pannello di controllo
- I. Spia luminosa
- J. Valvola di sicurezza
- K. Filtro ad imbuto
- L. Adattatore per metà caffettiera
- M. Erogatore

**INSTALLAZIONE**

- . Posizionare l'apparecchio su una superficie piana lontano da rubinetti dell'acqua e lavelli.
- . Verificare che la tensione della rete elettrica corrisponda al valore indicato sulla targhetta dell'apparecchio. Collegare l'apparecchio solo ad una presa elettrica che sia correttamente messo a terra. Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali incidenti causati se il sistema non è correttamente messa a terra.
- . Se la presa di corrente non corrisponde alla spina dell'apparecchio, inserire la presa in adattatore idoneo.



## **COME PREPARARE IL CAFFE'**

Quando si collega la base alla rete elettrica, il controllo elettronico emette un segnale acustico; quando sul display appaiono i trattini lampeggianti è possibile impostare l'ora del giorno oppure preparare subito il caffè.

1) Controllare che la caffettiera sia fredda, e svitarla tenendo la caldaia con una mano e girando in senso antiorario la caffettiera con l'altro (Fig.1).

2) Rimuovere l'imbuto.

3) Se si desidera preparare 3 tazze di caffè, riempire la caldaia con acqua fresca fino a raggiungere la valvola di sicurezza (visibile all'interno della caldaia), senza superarla (Fig.2). Se, invece, si vuole preparare metà caffettiera, riempire la caldaia con acqua fino al segno circolare (circa 2 centimetri) al di sotto della valvola di sicurezza.

**SUGGERIMENTO:** utilizzare acqua fresca e morbida. Acqua salmastra o ricca di calcare affievolisce il sapore.

**IMPORTANTE:** non utilizzare la caffettiera senza acqua nella caldaia oppure con acqua calda per un funzionamento più veloce.

4) Inserire il filtro ad imbuto nella caldaia (Fig. 3). Per preparare metà caffettiera inserire anche il disco adattatore nel filtro ad imbuto (Fig. 4).

5) Riempire il filtro imbuto con caffè macinato, senza pressarlo (Fig. 5). Riempirlo un po' alla volta per evitare la fuoriuscita del caffè macinato.

6) Distribuire il caffè macinato in maniera uniforme e rimuovere l'eventuale eccedenza di caffè dal bordo del filtro.

**IMPORTANTE:** L'utilizzare caffè macinato di buona qualità, di macinatura media e per caffettiere. Non utilizzare la caffettiera con caffè d'orzo.

7) Stringere la caffettiera in modo sicuro, senza esagerare, tenendo la caldaia con una mano e ruotando in senso orario la caffettiera con l'altra, evitando di far leva sul manico.

8) Riporre la caffettiera sulla base (Fig. 6). Chiudere il coperchio.

## **ACCENSIONE MANUALE**

Premere il tasto on/off (Fig. 7). La spia on/off indica che la caffettiera è in funzione, mentre la spia BLOCCO TASTI il caffè indica che è attiva la funzione blocco tasti.

Il caffè inizierà a fuoriuscire dopo pochi minuti.

L'erogazione sarà completata in 4-5 minuti. La caffettiera si spegnerà dopo che la luce "ON / OFF" è accesa da 30 minuti.

## **AUTOACCENSIONE PROGRAMMATA**

Questa funzione permette di programmare l'ora di autoaccensione dell'apparecchio, ad esempio la sera per la mattina successiva. Procede nel seguente modo:

### **Impostare l'ora esatta**

Premere e tenere premuto il tasto "OROLOGIO" per impostare l'ora esatta. (Ogni pressione breve avanza il tempo di un minuto, mantenere premuto per avanzare il tempo in fretta).

### **Impostare l'ora di accensione**

Premere il tasto "TIMER", e mantenerlo premuto fino al raggiungimento dell'ora di accensione desiderata.

In ogni momento è possibile visualizzare l'ora programmata premendo il tasto "TIMER", dopo alcuni secondi sul display ricompare l'ora corrente.

Una volta preparata la caffettiera e aver programmato l'ora di accensione desiderata, premere il tasto "TIMER ON"; si accende la spia di accensione programmata e la spia BLOCCO TASTI.

All'ora programmata si spegne la spia di accensione programmata e si accende la spia "ON / OFF" e la spia BLOCCO TASTI a segnalare che l'apparecchio inizia a scaldare l'acqua.

L'erogazione sarà completata in 4-5 minuti. La caffettiera si spegnerà dopo che la luce "ON / OFF" è accesa da 30 minuti.

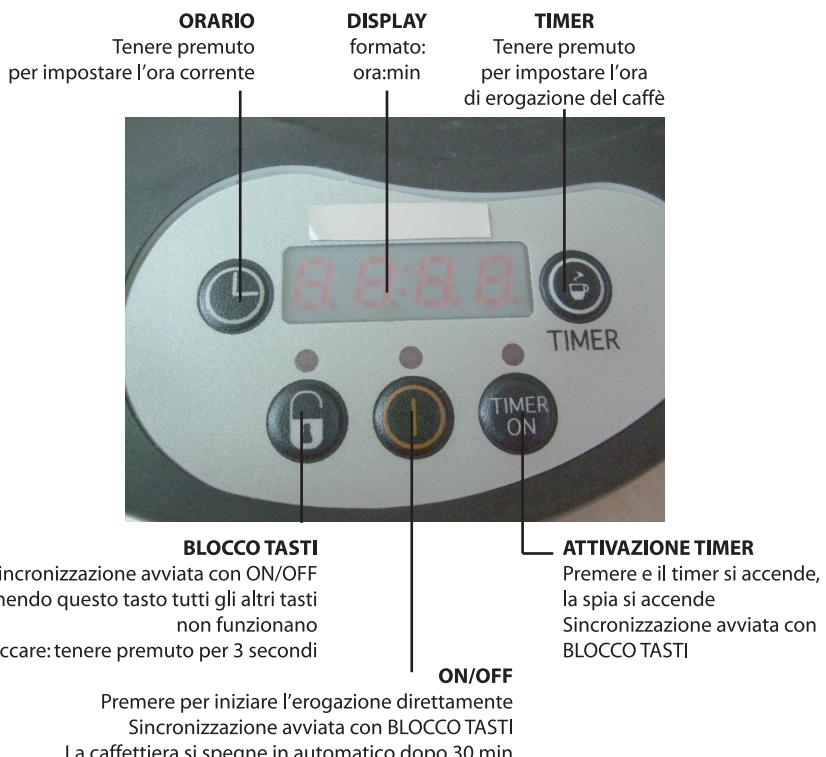
Se si desidera spegnere la funzione BLOCCO TASTI basterà tenere premuto per 3 secondi il tasto in oggetto; ora è possibile spegnere la caffettiera.

### **Al termine dell'erogazione**

Quando l'erogazione è completata, rimescolare il caffè prima di servirlo per uniformare la corposità.

Per ottenere caffè caldo si raccomanda di utilizzare le quantità d'acqua indicate al punto 3 del paragrafo "Come preparare il caffè"

**IMPORTANTE:** la prima volta che viene utilizzata la caffettiera , tutti gli accessori ed i circuiti interni devono essere lavati con acqua calda. Poi fare alcuni caffè a perdere.



### **NOTA:**

- a. Il tempo inizierà nuovamente da zero quando raggiunge 24:00, il che significa che il timer può funzionare per un massimo di 24 ore.
- b. Funzione di memoria: se viene impostato come orario le 7.00 per la preparazione del caffè, ogni mattina alle 7.00 il caffè verrà preparato, senza reimpostarlo ogni giorno (fatto salvo che l'utente non lo modifichi).
- c. il tempo d'erogazione programmabile massimo è di 15 ore

### **Esempi**

Supponiamo che siano le 21:00. Se si vuole godere il caffè alle 07:00 della mattina seguente, è sufficiente impostare il timer programmato come segue:

- 1, Collegare la caffettiera nella presa
- 2, Tenere premuto "orario" per impostare il tempo di 21:00
- 3, Tenere premuto "timer" per impostare il tempo di 07:00
- 4, Premere il tasto "timer on" per attivare il timer
- 5, L'erogazione del caffè inizia automaticamente quando l'orologio del display è alle "07:00", la spia "timer on" si spegne, nel frattempo si accende la spia "ON / OFF"
- 6, Quando sono le 07:30, la caffettiera si spegne e si spengono le spie.

### **FUNZIONE MANTIENI CALDO**

Grazie al dispositivo mantieni caldo, il caffè può essere bevuti caldo alla giusta temperatura fino a mezz'ora dopo l'accensione della macchina.

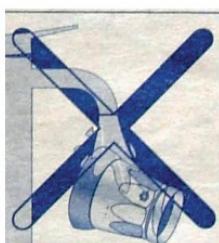
Il dispositivo si attiva automaticamente ad ogni accensione dell'apparecchio.

### **PULIZIA E MANUTENZIONE**

- . Prima di eseguire le operazioni di pulizia, attendere che la macchina da caffè si raffreddi dopo l'uso.
- . Pulire l'interno dell'erogatore periodicamente.
- . Controllare regolarmente l'imbuto e la guarnizione. Sostituire se ci sono segni di usura o deterioramento. Utilizzare esclusivamente ricambi originali.
- . Ogni tanto controllare che i fori del filtro non vengono bloccati, se necessario, pulire con uno spillo (Fig. 8).
- . Non lavare la macchina da caffè in lavastoviglie.
- . Per la pulizia della caldaia non usare solventi o detergenti abrasivi. È sufficiente pulirla con una spugna, mantenendo l'attenzione a non bagnare le parti elettriche.

Quando si toglie il filtro a disco per operazioni di pulizia o per sostituzione della guarnizione, ricordarsi poi di re-inserirlo correttamente per evitare pericolosi spruzzi di acqua calda.

**Non sciacquare la caldaia sotto il rubinetto dell'acqua e non immergere in acqua.**



## ALIMENTAZIONE A BATTERIA:

Sotto la base della caffettiera si trova un vano batterie, in cui è possibile inserire una batteria tipo CR2032, 3V ( non inclusa).

Funzione della batteria: se viene tolta la spina dalla presa di corrente il timer continua a funzionare, anche se non appare nessuna scritta sul display. Esempio: se in questo momento il display visualizza le 8.00 e tolgo la spina per un'ora, quando metterò la spina nella presa di corrente il display visualizzerà in automatico le 9.00.

### Per sostituire la batteria seguire le seguenti indicazioni:

1. Inserire nella fessura del copri batteria un pezzo di metallo e ruotare in senso antiorario per aprire il vano.
2. Usare una pinza e premere la sporgenza in metallo per disinserire la batteria da sostituire.
3. Inserire la nuova batteria (tipo CR2032, 3V) con il polo negativo verso l'alto.
4. Ruotare in senso orario il copri batteria e stringere bene per chiudere il vano.



PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Non viene rilasciato caffè	Assenza di acqua nella caldaia	Riempire la caldaia con acqua fresca
Il caffè ci mette molto tempo ad essere erogato	Il caffè utilizzato non è di buona qualità	Usare caffè macinato specifico per caffettiere
	Il filtro è bloccato	Pulire il filtro come riportato nel paragrafo "Pulizia e Manutenzione"
	Il caffè è stato pressato	Non pressare il caffè macinato
Perdite di caffè dai bordi della caldaia	Il filtro è bloccato	Pulire il filtro come riportato nel paragrafo "Pulizia e Manutenzione"
	La guarnizione è bruciato o usurata	Sostituire la guarnizione

## DATI TECNICI

Potenza: 400 W

Alimentazione: 220-240V ~ 50/60Hz

Batteria tipo CR2032, 3V (non inclusa)

**In un'ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie al prodotto in oggetto senza previo preavviso.**



Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il recupero dei materiali di cui è composto.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio dove è stato effettuato l'acquisto.

Chiunque abbandona o cestina questo apparecchio e non lo riporta in un centro di raccolta differenziata per rifiuti elettrici-elettronici è punito con la sanzione amministrativa pecunaria prevista dalla normativa vigente in materia di smaltimento abusivo di rifiuti

## CERTIFICATO DI GARANZIA

La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione.

**La garanzia è valida unicamente presentando il certificato di garanzia e il documento di acquisto (scontrino fiscale) che certifichi la data di acquisto e il nome del modello dell'apparecchio acquistato.**

Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica rivolgersi al venditore o presso la nostra sede. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

### Condizioni di garanzia

Se ci sono guasti a causa di difetti di materiale e/o fabbricazione durante il periodo di garanzia, garantiamo la riparazione del prodotto gratuitamente.

Non sono coperte dalla garanzia tutte le parti che dovessero risultare difettose a causa di:

- a. Danni da trasporto o da cadute accidentali,
- b. Errata installazione o inadeguatezza impianto elettrico,
- c. Riparazioni o modifiche operate da personale non autorizzato,
- d. Mancata o non corretta manutenzione e pulizia,
- e. Prodotto e/o parti di prodotto soggetto a usura e/o consumabili (es.: lampade, batterie, lame)
- f. Mancata osservanza delle istruzioni per il funzionamento dell'apparecchio, negligenza o trascuratezza nell'uso.

L'elenco di cui sopra è a titolo meramente esemplificativo e non esaustivo, in quanto la presente garanzia è comunque esclusa per tutte quelle circostanze che non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione dell'apparecchio.

La garanzia è inoltre esclusa in tutti i casi di uso improprio dell'apparecchio ed in caso di uso professionale.

Beper Srl declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano direttamente o indirettamente derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito "Libretto Istruzioni ed avvertenze" in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.

### Assistenza tecnica

Per l'assistenza tecnica e/o riparazioni fuori dal periodo di garanzia ci si può rivolgere direttamente all'indirizzo sottostante.

### BEPER SRL

Via Salieri, 30

37050 - Vallese di Oppeano - Verona

Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019

e-mail: [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com)

## **GENERAL SAFETY ADVICE**

**READ THE OPERATING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE FIRST USE OF THE APPLIANCE.**

Read the following instructions carefully, since they give you useful safety information about installation, use and maintenance and help you avoid mishaps and possible accidents.

Remove the packing and make sure that the appliance is intact, with special attention to the supply cable. The elements of the packing (plastic bags, polystyrene, etc) do not have to be accessible to the children, in order to preserve them from danger sources.

It is recommended not to throw these packing material in the domestic waste, but to deliver them to the appropriate station of collection or destruction refusals, asking eventually information to the manager of the Sanitation Department of your own municipality.

Before connecting the appliance make sure that the mains voltage corresponds to the data specified on the label.

If the plug does not suit the socket, let it be replaced with another suitable plug by qualified personnel only, which shall also ensure that the section of the socket cables is suitable for your appliance power absorption.

Never pull the supply cord to unplug the appliance.

Make sure that the supply cord never comes into contact with hot or cutting surfaces

Do not use this appliance if the supply cord is damaged. In case of damage, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Only connect this appliance on alternating current

Generally, the use adaptors multiple plugs and/or extensions is not recommended; should they be necessary, please use only simple or multiple adaptors and extensions in compliance with the safety rules in force, making sure that the capacity absorption limit marked on the simple adaptors and the extensions and the maximum power limit marked on the multiple adaptor are not exceeded.

This appliance is to be destined to its special purpose only.

Any other use is to be considered as improper and thus dangerous.

The manufacturer cannot be responsible for any damages deriving from improper, wrong or incautious use.

To avoid any heating risk, it is recommended to unroll completely the supply cord and to unplug the appliance, when not used.

Before cleaning, always unplug the appliance.

To protect against electric shock, do not immerse cord, plug or any parts of the appliance into water or other fluids.

Do not hold the appliance with wet hands or feet.

Do not hold the appliance with naked feet.

Do not expose the appliance to atmospheric agents such as rain, wind, snow, hail.

Do not use the appliance near explosives, highly flammable materials, gases, burning flames, heaters.

Do not allow children, disabled people or every people without experience or technical ability to use the appliance if they are not properly watched over. Close supervision is necessary when any appliance used by or near children.

Make sure that children do not play with this appliance.

If you decide not to use the appliance any longer, make it unserviceable by simply cutting the supply cable after disconnecting the plug from the socket.

**ALSO MAKE ANY DANGEROUS PARTS UNSERVICEABLE, ESPECIALLY FOR CHILDREN WHO COULD PLAY WITH THE APPLIANCE.**

## SAFETY WARNINGS

This machine has been manufactured to "make coffee". Never use other extracts, cocoa powder, chamomile, other infusions or soluble substances: these may block the holes in the filter.

During cleaning, never immerse the base and the boiler in water: this is an electrical appliance.

Be careful to avoid being scalded by spraying water or steam or due to the improper use of the appliance.

When using the appliance do not touch the hot surfaces. Use the buttons or handles.

After having removed the packaging, check that the appliance is in tact. If in doubt, do not use the appliance and contact a professionally qualified person.

The parts of the packaging (plastic bags, polystyrene foam, etc.) not must be left within the reach of children, as they are potential sources of danger.

This appliance must only be used for household purpose. All other uses are considered improper and as a result dangerous.

The manufacturer declines all liability for any damage deriving from improper, erroneous and unreasonable use of the appliance.

The appliance must work only connected to a power outlet; never use it directly on flames.

Never touch the appliance with wet or damp hands or feet.

Never allow the appliance to be used without supervision by children or incapable persons.

Make sure that children do not play with the appliance.

In the event of faults or malfunctioning of the appliance, switch it off and not tamper with it.

For and repairs, only contact service centres that are authorized by the manufacturer and insist on the use of original spare parts. Failure to observe the above warnings may compromise the safety of the appliance.

The power cable for this appliance must not be replaced by the user, in that this operation requires the use of special tools. In the event of damage, only contact a service centre authorized by the manufacturer so as to avoid any risks.

Fill the boiler with water before placing the Moka coffee maker on the support base.

Do not let the power cable come into contact with the metallic parts of the Moka coffee maker when in operation.

## PRODUCT DESCRIPTION

A.Pitcher lid

B.Pitcher

C.Boiler

D.Disk filter

E.Gasket

F.Support base

G.Power cable

H.Control panel

I.Pilot light

J.Safety valve

K.Funnel filter

L.Cup adapter

M.Tube



## INSTALLATION

Place the appliance on a bench away from water taps and sinks.

Check that the voltage of the mains power supply corresponds to the value indicated on the appliance's rating plate. Only connect the appliance to a power outlet with a minimum rating of 6A that is properly earthed. The manufacturer declines all liability for any accidents caused if the system is not correctly earthed.

If the power outlet does not match the plug on the appliance , have the outlet repeated with a suitable type by qualified personnel.



## HOW TO PREPARE THE COFFEE

1)Check that the coffee maker is cold, and then unscrew it by holding the boiler with one hand and turning the pitcher anticlockwise with the other (Fig.1).

2)Remove the funnel

3)If you want to prepare 6 cups of coffee, fill the boiler with fresh water until reaching the safety valve ( visible inside the boiler),without exceeding it (Fig.2). On the other hand, to prepare 6 cups, fill the boiler with water to the mark ( at round 2 centimeters) below the safety valve.

**TIP:** use fresh and soft water. Salty or hard water will weaken the flower.

**IMPORTANT:** do not use the coffee maker without water in the boiler or alternatively using hot water for faster operation .

4)Insert the funnel filter in the boiler ( Fig. 3). To prepare six cups of coffee, also insert the 6 cup adapter in the funnel filter( Fig. 4).

5)Fill the funnel filter with ground coffee, without pressing it (Fig. 5). Fill it a little at a time to prevent spilling the ground coffee.

6)Distribute the ground coffee uniformly and remove any excess coffee from the edge of the filter.

**IMPORTANT:** Use good quality, medium-ground coffee, for MOKA coffee makers.

7)Tighten the coffee maker securely , without exaggerating, holding the boiler with one hand and turning the pitcher clockwise with the other, without pushing on the handle

8)Rest the coffee maker on the base ( Fig. 6) . Close the lid.

9)Press the on/off switch (Fig. 7)

10)The coffee will start to be released after a few minutes.

11)When the pitcher is full, mix the coffee for uniformity before serving it .

**IMPORTANT:** the first time that the coffee maker is used, all the accessories and the internal circuits should be washed with hot water. Then make a few batches of coffee to throw away.

1 Plug the coffee maker into socket, the power on and LED display "00:00".

2 Use the coffee maker directly, press "ON/OFF" start work, indicator light on. The power cut off after 30 minutes automatic.

3 Programmable timer mode: Press and hold "Current Time" to set current time. (Each short press will advance the time by one minute and keep holding will advance the time quickly.)the LED display the current time when finished.

4 Press "brewing time", set the desire time in same way.

5 Press "TIMER ON", indicator light on, and "ON/OFF" and "HOLD KEY" start work synchronization, Timer set successful

6 "TIMER ON" light off when brewing time, "ON/OFF" light on, start brewing coffee

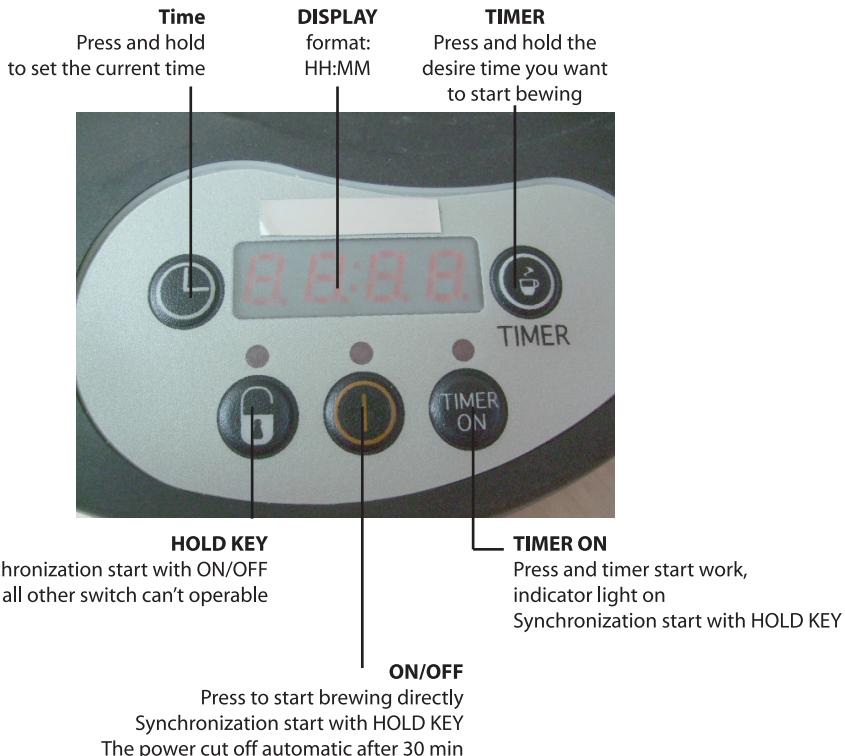
7 The brewing will be finished in 4-5 minutes. the power will cut off after "ON/OFF" light on 30 minutes.

**NOTE:**

a. The time will start from zero again when it reaches 24:00, which means the timer can work for maximum 24 hours.

b. the timer without memory function, Unplug the coffee maker will display "00:00"

c. the Max programmable reserve time is 15 hours



## Examples

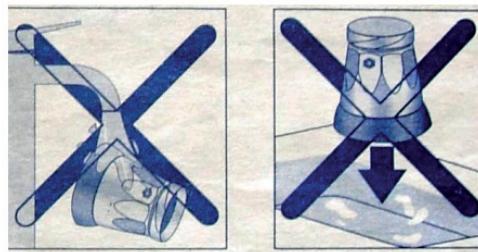
Suppose it is 21:00 now. If you want to enjoy coffee at 07:00 the next morning, simply set the programmed timer as following:

- 1 Plug the coffee maker into socket
- 2 Press and hold "Current Time" to set the time 21:00
- 3 Press and hold "Brewing Time" to set the time 07:00
- 4 Press "Timer On" to activate the timer
- 5 The coffee maker start brewing automatic when clock display "07:00", "Timer On" indicator light off, meanwhile "ON/OFF" indicator light on
- 6 When LED display 07:30, the power cut off automatic and all indicator light off

## CLEANING AND MAINTENANCE

- . Before performing the cleaning operations, wait for the coffee maker to have cooled down after use.
- . Clean the inside of the tube periodically.
- . Regularly check the funnel and the gasket. Replace if there are signs of wear or deterioration. Use original spare parts only.
- . Every so often check that the holes in the disk filter are not blocked; if necessary, clean using a pin (Fig. 8).
- . Do not wash the coffee maker in the dishwasher.
- . When cleaning do not use solvents or abrasive detergents. Simply clean it with a sponge, keeping attention not to wet the electrical parts.

**Never rinse the boiler under the tap water and never immerse it in water.**



## KEEP WARM FUNCTION

With the keep warm function can be drunk hot at the right temperature for more than half an hour after switching on the machine.

The device is automatically activated each time the unit.

## BATTERY:

Battery compartment is under the base of the coffee maker, where you can insert a battery CR2032, 3V (not included).

Function battery: If you removed the plug from the socket timer the coffee maker continues to run, even if there no text on the display. Example: if now the display shows 8.00 and the power take off for an hour, when you put the plug into the socket the display will automatically 9.00.

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
No coffee is released	No water in the boiler	Fill the boiler with fresh water
The coffee takes a long time to be released	The coffee used is not the right type	Use ground coffee expressly for Moka coffee makers
	The disk filter is blocked	Clean the disk filter as described in the paragraph "Cleaning and maintenance"
	The coffee has been pressed	Do not press the ground coffee
Coffee leaks from the edges of the boiler	The disk filter is blocked	Clean the disk filter as described in the paragraph "Cleaning and maintenance"
	The gasket is burned or torn	Replace the gasket

**TECHNICAL DATA**

Power: 400 W

Power supply: 220-240V ~ 50/60Hz

Use battery CR2032, 3V (not included)

**For any improvement reasons, Beper reserves the right to modify or improve the product without any notice.**



The European directive 2011/65/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

## **GUARANTEE CERTIFICATE**

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

**The guarantee is valid only with a guaranty certificate and proof of purchase (fiscal receipt) indicating the date of purchase and the model of the appliance**

For any technical assistance, please contact directly the seller or our head office in order to preserve the appliance's efficiency and NOT TO void the guarantee. Any intervention on this appliance by non-authorized persons will automatically void the guarantee.

## **GUARANTEE CONDITIONS**

If the appliance shows defects as a result of faulty material and/or production during the period of guarantee, we guarantee repair free of charge on condition that:

- The appliance has been used properly and for the purpose for which it has been intended.
- The appliance has not been tampered with, otherwise it is not maintainable.
- The purchase receipt shall be presented.
- The appliance showing a fair wear and tear shall not be covered by this guarantee.

Therefore, any part that could be accidentally broken or having visible signs of use in consumable products (such as lamps, batteries, heating elements...) the aesthetic parts are excluded from the guarantee, and any defect whatsoever resulting from non-respect of the rules for use, negligence in usage and/or maintenance of the appliance, carelessness, wrong or improper installation, damage during transport and any other damage not attributable the supplier.

For every defect that could not be repaired within the guarantee period, the appliance will be replaced free of charge.

In any case, if the part to be replaced for defect, breakage or malfunction is an accessory and/or a detachable part of the product, Beper reserves the right to replace only the very part in question and not the entire product

## **TECHNICAL ASSISTANCE**

Even after the guarantee period we will always pay attention to repairs for defected appliances. For technical assistance and/or repairs after the guarantee period you can directly contact the below address:

CONTACT YOUR DISTRIBUTOR IN YOUR COUNTRY OR ATER SALES DEPARTMENT BEPER.  
E-MAIL [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) WHICH WILL FORWARD YOUR ENQUIRIES TO YOUR DISTRIBUTOR.

## **PRECAUTIONS GENERALES**

**LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT LA PREMIERE UTILISATION DE L'APPAREIL.**

Avant et durant l'utilisation de cet appareil il est nécessaire de suivre précautions élémentaires suivantes.

Après avoir enlever l'emballage, s'assurer de l'intégrité de l'appareil. En cas de doute ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à un professionnel qualifié. Les éléments d'emballage (sachets plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car potentiellement dangereux.

Il est recommandé de ne pas jeter les éléments d'emballage dans les déchets ménagers, mais de les déposer dans les centres de traitement des déchets appropriés, en demandant éventuellement conseil au gérant du centre de sa commune de résidence.

Toujours s'assurer que la tension électrique soit la même que celle indiquée sur l'étiquette des données techniques et que le réseau électrique soit compatible avec la puissance de l'appareil.

En cas d'incompatibilité entre la prise électrique murale et celle de l'appareil faire changer la prise de l'appareil par un professionnel qualifié. Ce dernier devra s'assurer que la section des câbles de la prise soit adaptée à la puissance absorbée par l'appareil.

Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher la prise électrique.

S'assurer que le câble n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes ou coupantes.

Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est abîmé.

Si le câble d'alimentation est endommagé, pour éviter tout risque, il devra être substitué par le constructeur, par son service d'assistance technique ou toute autre personne de même qualification.

Brancher l'appareil exclusivement sur une prise de courant alterné. Il est en général déconseiller d'utiliser des adaptateurs, prises multiples et/ou rallonges. En cas de nécessité, utiliser seulement des adaptateurs ou rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur.

Cet appareil ne devra être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été conçu.

Tout autre usage sera considéré comme inapproprié et donc dangereux, et engendrera l'annulation de la garantie.

Le constructeur ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages causés par une utilisation incorrecte, inappropriée et déraisonnable.

Pour éviter tout risque d'échauffement il est recommandé de dérouler entièrement le câble d'alimentation et de débrancher l'appareil de la prise de courant en cas d'inutilisation.

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou entretien, débrancher l'appareil de la prise de courant électrique.

Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.

Ne pas toucher l'appareil avec les mains et pieds mouillés ou humides.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes pieds nus.

Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques comme la pluie, le soleil ...

Ne pas laisser l'appareil près d'une source de chaleur (ex. Radiateur)

Ne pas laisser les enfants, les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance technique, utiliser cet appareil sans surveillance

S'assurer que les enfants ne jouent pas avec cet appareil.

DÈS LORS QUE L'APPAREIL DOIT ÊTRE DÉTRUIT, IL EST RECOMMANDÉ DE COUPER LE CÂBLE D'ALIMENTATION, ET DE RETIRER TOUTES LES PARTIES SUSCEPTIBLES DE PRÉSENTER UN QUELCONQUE DANGER, EN PARTICULIER POUR LES ENFANTS QUI POURRAIENT UTILISER CET APPAREIL COMME UN JEU.

## **PRECAUTIONS GENERALES**

LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT LA PREMIERE UTILISATION DE L'APPAREIL.

Avant et durant l'utilisation de cet appareil il est nécessaire de suivre précautions élémentaires suivantes.

Après avoir enlevé l'emballage, s'assurer de l'intégrité de l'appareil. En cas de doute ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à un professionnel qualifié. Les éléments d'emballage (sachets plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car potentiellement dangereux. Il est recommandé de ne pas jeter les éléments d'emballage dans les déchets ménagers, mais de les déposer dans les centres de traitement des déchets appropriés, en demandant éventuellement conseil au gérant du centre de sa commune de résidence.

Toujours s'assurer que la tension électrique soit la même que celle indiquée sur l'étiquette des données techniques et que le réseau électrique soit compatible avec la puissance de l'appareil. En cas d'incompatibilité entre la prise électrique murale et celle de l'appareil faire changer la prise de l'appareil par un professionnel qualifié. Ce dernier devra s'assurer que la section des câbles de la prise soit adaptée à la puissance absorbée par l'appareil.

Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher la prise électrique.

S'assurer que le câble n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes ou coupantes.

Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est abîmé.

Si le câble d'alimentation est endommagé, pour éviter tout risque, il devra être substitué par le constructeur,

par son service d'assistance technique ou toute autre personne de même qualification.

Brancher l'appareil exclusivement sur une prise de courant alternée.

Il est en général déconseiller d'utiliser des adaptateurs, prises multiples et/ou rallonges. En cas de nécessité, utiliser seulement des adaptateurs ou rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur.

Cet appareil ne devra être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été conçu.

Tout autre usage sera considéré comme inapproprié et donc dangereux, et engendrera l'annulation de la garantie. Le constructeur ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages causés par une utilisation incorrecte, inappropriée et déraisonnable.

Pour éviter tout risque d'échauffement il est recommandé de dérouler entièrement le câble d'alimentation

et de débrancher l'appareil de la prise de courant en cas d'inutilisation.

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou entretien, débrancher l'appareil de la prise de courant électrique.

Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.

Ne pas toucher l'appareil avec les mains et pieds mouillés ou humides.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes pieds nus.

Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques comme la pluie, le soleil ...

Ne pas laisser l'appareil près d'une source de chaleur (ex. Radiateur)

Ne pas laisser les enfants, les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance technique, utiliser cet appareil sans surveillance

S'assurer que les enfants ne jouent pas avec cet appareil.

Dès lors que l'appareil doit être jeté, il est recommandé de couper le câble d'alimentation, et de retirer toutes les parties susceptibles de présenter un quelconque danger, en particulier pour les enfants qui pourraient utiliser cet appareil comme un jeu.

**CONSEILS D'UTILISATION**

Vérifier que le voltage du réseau électrique corresponde à celui indiqué sur l'étiquette des données.

Ne démonter aucune pièce ou n'effectuer aucune réparations avec des pièces non originales.

Ne pas substituer le chargeur original avec un autre.

Ne pas laver la cafetière sous l'eau courante.

Ne pas mettre les mains ou les doigts à l'intérieur de la cafetière quand elle est en marche.

S'assurer que les enfants ne jouent pas avec la cafetière.

Pour usage domestique uniquement.

**DESCRIPTION**

- A. Couvercle
- B. Cafetière
- C. Chaudière
- D. Filtre
- E. Joint
- F. base de soutien
- G. Câble d'alimentation
- H. Panneau de configuration
- I. Voyant lumineux
- J. Soupape de sécurité
- K. Filtre entonnoir
- L. Adaptateur pour un demi-pot
- M. Distributeur



## INSTALLATION

Placez l'appareil sur une surface plate et loin de robinets.

Vérifier que la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ne branchez l'appareil qu'à une prise électrique qui est mise en terre. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'accident causés si le système n'est pas correctement mis en terre.

. Si la prise ne correspond pas à la prise d'alimentation, insérez la prise dans un adaptateur approprié.



## Comment faire le café

Lorsque vous connectez le support au réseau, le contrôle électronique émet un signal sonore, quand les tirets clignotants apparaissent sur l'écran, vous pouvez régler l'heure ou préparer immédiatement le café.

1) Vérifier que la machine à café est froide, et dévisser avec une main tenant la chaudière et l'autre tournant le pot avec l'autre (Fig. 1).

2) Retirez l'entonnoir.

3) Si vous voulez préparer 3 tasses de café, remplir la chaudière avec de l'eau froide jusqu'à pouvoir accéder à la soupape de sécurité (visible à l'intérieur de la chaudière), sans dépasser (Fig. 2). Si, toutefois, vous souhaitez préparer un demi-pot, remplir la chaudière avec de l'eau jusqu'à ce que le signe circulaire (environ 2 pouces) soit au-dessous de la soupape de sécurité.

**ASTUCE:** Utilisez de l'eau froide et douce.

**IMPORTANT:** Ne pas utiliser la machine à café sans eau dans la chaudière ou avec de l'eau chaude pour un fonctionnement plus rapide.

4) Insérer le filtre dans l'entonnoir de la chaudière (Fig. 3). Pour faire la moitié également insérer le filtre dans l'entonnoir de la chaudière (Fig. 4).

5) Remplir le filtre avec du café moulu, sans appuyer sur l'entonnoir (fig. 5). Remplir « peu à peu » à la fois pour empêcher la fuite de café moulu.

6) Distribuer la moulure de façon uniforme et enlever l'excédent de café sur le bord du filtre.

**IMPORTANT:** Utiliser du café moulu de bonne qualité pour le café. Ne pas utiliser le pot de café avec orzo.

7) Serrer la cafetière en toute sécurité, sans exagération, tenant la chaudière avec une main et en tournant dans le sens horaire le café avec l'autre.

8) Placez le pot sur la base (Fig. 6). Fermez le couvercle.

## ALLUMAGE MANUEL

Appuyez sur le bouton marche / arrêt (fig. 7). La lumière de l'interrupteur marche / arrêt indique que la cafetière est en marche, tandis que la lumière de l'indicateur KEY/LOCK indique que la cafetière est bloquée ou déverrouiller.

Le café commencera à sortir au bout de quelques minutes.

Le café sera terminé en 4-5 minutes. La cafetière s'éteint

Interruuteur «ON / OFF» est allumé pendant 30 minutes.

## PROGRAMME D'ALLUMAGE

Cette fonction vous permet de programmer l'heure de démarrage automatique, exemple le soir au lendemain matin. Procédez comme ceci:

Réglez l'heure

Appuyez et maintenez la touche "CLOCK" pour régler l'heure. (Chaque pression avancer le court laps de temps d'une minute, appuyez et maintenez pour faire avancer le temps rapidement).

Réglez l'heure de début

Appuyez sur le "TIMER", et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que vous atteignez le moment de l'allumage souhaitée.

A tout moment vous pouvez afficher l'heure prévue en appuyant sur le "TIMER" après quelques secondes, l'affichage revient à l'heure actuelle.

Une fois le pot de café préparé et programmé l'heure de début souhaitée,

Appuyez sur le "TIMER ON"; allumez le voyant d'alimentation et programmé KEY LOCK.

Programmez le voyant d'alimentation s'allume et programmer "ON / OFF" et le témoin KEY LOCK pour indiquer que l'appareil commence à chauffer l'eau.

Le café sera terminée en 4-5 minutes. La cafetière s'éteint après le feu

Interruuteur «ON / OFF» est allumé pendant 30 minutes.

Si vous souhaitez désactiver la fonction de verrouillage des touches, appuyer et maintenir pendant 3 secondes

Lw bouton Key ; Maintenant vous pouvez éteindre la cafetière.

## Après la préparation

Lorsque la préparation est terminé, remuer le café avant de servir pour égaliser le corps.

Pour obtenir le café chaud il est recommandé d'utiliser la quantité d'eau indiquée au point 3 dans "Comment faire du café"

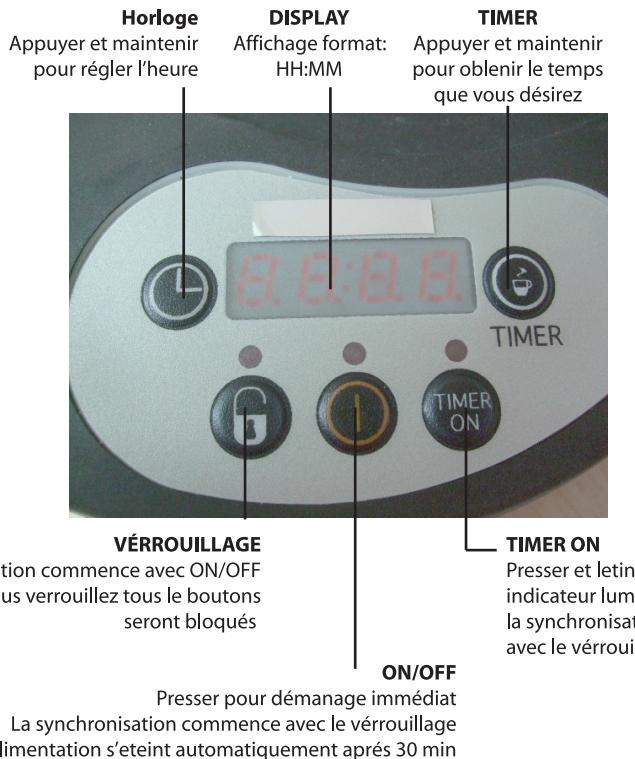
**IMPORTANT:** La première fois que vous utilisez la machine à café, tous les accessoires et les circuits internes doivent être lavés à l'eau chaude. Ensuite, faire un peu de café et le jeter.

## Remarque:

a.Le temps va commencer à partir de zéro quand il atteint 24:00, ce qui signifie que la minuterie peut fonctionner pour un maximum de 24 heures.

b. Fonction de mémoire: Si le temps est réglé comme 7.00 pour la préparation café tous les matins à 7h00 le café sera préparé sans remise à zéro les jours (sauf que vous ne changez pas).

c. le temps d'écoulement maximale programmable est de 15 heures



## Exemples

Supposons qu'il est 21h00. Si vous souhaitez profiter d'un café à 07h00 le lendemain matin, tout simplement régler la minuterie programmée comme suit:

- 1 Branchez la cafetière dans la prise
- 2 Maintenez enfoncée la touche "Time" pour régler l'heure de 21h00
- 3 Appuyez sur la touche "timer" pour régler l'heure de 07h00
- 4 Appuyez sur le "timer on" pour activer la minuterie
- 5 Le processus de préparation du café commence automatiquement lorsque l'affichage de l'horloge est à "07h00," la minuterie s'éteint, quant à lui vient la lumière "ON / OFF"
- 6 Quand il est 07h30, la cafetière s'éteint et les lumières s'éteignent.

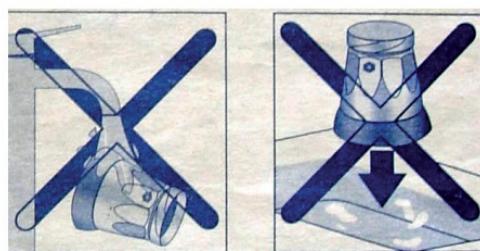
## Fonction chaude de subsistance

Grace à l'appareil garder au chaud le café, peut être bu chaud à la bonne température jusqu'à une demi-heure après l'activation de la machine.

Le dispositif est activé automatiquement chaque fois que vous allumez l'appareil.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- . Avant d'effectuer toute opération de nettoyage, attendre que le café refroidisse après utilisation.
- . Nettoyez l'intérieur du distributeur périodiquement.
- . Vérifiez régulièrement l'entonnoir et le joint. Remplacer s'il y a des signes d'usures ou de détérioration. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.
- . A chaque utilisation vérifier que les trous du filtre ne sont pas bloqués, si nécessaire, nettoyer avec un cure dent (Fig. 8).
- . Ne pas laver la machine à café dans le lave-vaisselle.
- . Pour le nettoyage de la chaudière ne pas utiliser de solvants ou de nettoyants abrasifs. Il suffit de l'essuyer avec une éponge, en faisant attention à ne pas mouiller les parties électriques.  
Lorsque vous retirez le filtre à disque pour le nettoyage ou le remplacement du joint d'étanchéité, n'oubliez pas de le réinsérer correctement pour éviter toute pulvérisation dangereuse d'eau chaude.  
Ne pas rincer la chaudière sous l'eau du robinet et ne plongez pas dans l'eau.

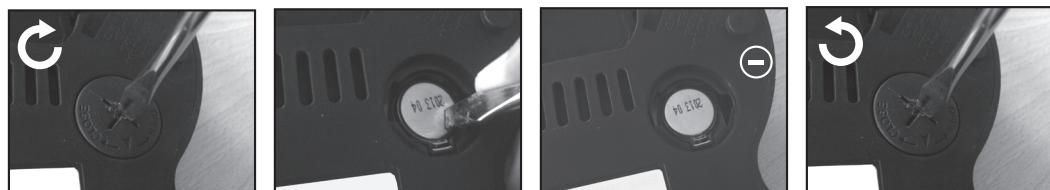


## LA BATTERIE

Sous la base de la machine à café est situé le compartiment de la batterie dans laquelle vous pouvez insérer une batterie CR2032 3V (non incluse).

Pour remplacer la batterie, suivez les instructions suivantes:

- 1.Tournez dans le sens antihoraire pour ouvrir le compartiment.
- 2.Utiliser une paire de pinces et de pousser le rebord de métal pour déconnecter la batterie qui doit être remplacée.
- 3.Placez la nouvelle pile (CR2032, 3V) avec le pôle négatif vers le haut.
- 4.Refermez le couvercle et serrer le couvercle de la batterie.



PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Le café ne coule pas	Absence d'eau dans la cafetière	Remplir la cafetière d'eau
Le café prend beaucoup de temps à couler	Le café utilisé n'est pas de bonne qualité	Utilisez du café moulu spécifique pour le café
	Le filtre est bouché	Nettoyez le filtre comme indiqué dans la section "Nettoyage et Maintenance"
	Le café a été trop pressé	N'appuyez pas sur le café moulu
Le café déborde de la chaudière	Le filtre est bouché	Nettoyez le filtre comme indiqué dans la section "Nettoyage et Maintenance"
	Le joint est brûlé ou usé	Remplacer le joint

**FICHE TECHNIQUE**

Puissance: 400 W

Alimentation: 220-240V ~ 50/60Hz

CR2032 3V (non inclus)

**Dans un soucis constant d'amélioration, Beper se réserve le droit de modifier ou améliorer le produit sans aucun préavis.**



Le produit en fin de vie doit être détruit selon les normes en vigueur relatives à l'élimination des déchets et ne peut être traité comme simple déchet ménagé.



Le produit doit être détruit dans un centre d'élimination des déchets adapté ou être restitué au revendeur dans le cas d'une substitution avec un autre produit équivalent neuf.

Le fabricant prendra à sa charge les frais occasionnés pour la destruction du produit selon les termes de la loi en vigueur.

Le produit est composé de pièces non biodégradables et substances qui peuvent polluer l'environnement si détruites de façon inappropriée. Par ailleurs, certaines parties de ces matières peuvent être recyclées évitant ainsi toute pollution pour l'environnement. Il est de votre et notre devoir de préserver la santé de l'environnement.

Le symbole indique que le produit répond aux normes requises par les nouvelles directives introduites en faveur de l'environnement (2011/65/EU) et que le produit doit être détruit de façon appropriée au terme du cycle de vie.

Si besoin, informez-vous auprès des autorités locales compétentes en matière d'élimination des déchets de votre commune.

Toute personne qui ne tiendra pas compte de ces règles d'élimination des déchets indiquées dans ce paragraphe en répondra selon la loi en vigueur.

## CERTIFICAT DE GARANTIE

La garantie d'application est valable pour 24 mois à partir de la date d'achat pour des défauts de matériel ou de fabrication.

**La garantie est valable uniquement en présentant le certificat de garantie et le document d'achat (ticket de caisse) qui certifie la date d'achat et le nom du modèle de l'appareil acheté**

Si l'appareil devrait demander l'assistance technique s'adresser au vendeur ou auprès de notre siège. Ceci pour conserver inaltérée l'efficacité de votre appareil et pour NON invalider la garantie. Des éventuelles manipulations de l'appareil de la part du personnel non autorisé invalident automatiquement la garantie.

## CONDITIONS DE GARANTIE

S'il y a des pannes à cause des défauts de matériel et/ou de fabrication pendant la période de garantie, nous garantissons la réparation du produit gratuitement.

Elles ne sont pas couvertes de la garantie toutes les parties qui devraient résulter défectueuses à cause de :

- a. Dommages de transport ou de chutes accidentelles,
- b. Installation erronée ou inadaptation de l'installation électrique,
- c. Réparations ou modifications effectuées par un personnel non autorisé,
- d. Manque ou incorrect entretien et nettoyage,
- e. Produit et/ou parties du produit relevant de l'usure et/ou consommables (ex : lampes piles, lames)
- f. Manque d'observation des instructions pour le fonctionnement de l'appareil, négligence dans l'utilisation

La liste indiquée ci-dessus est à titre purement exemplaire et non exhaustif, car la présente garantie est donc exclue pour toutes les circonstances qui ne peuvent pas dériver des défauts de fabrication de l'appareil.

En outre la garantie est exclue dans tous les cas d'usage impropre de l'appareil et en cas d'usage professionnel.

Beper S.R.L. décline chaque responsabilité pour des éventuels dommages qui peuvent directement ou indirectement dériver à des personnes, des choses et des animaux domestiques, en conséquence au non-respect de toutes les prescriptions indiquées dans le « livret des instructions et des précautions » approprié, en thème d'installation, d'utilisation et d'entretien de l'appareil.

## ASSISTANCE TECHNIQUE

Pour l'assistance technique et/ou des réparations en dehors de la période de garantie, vous pouvez vous adresser directement à l'adresse indiquée ci-dessous:

LE SERVICE APRÈS-VENTE EST EFFECTUÉ PAR VOTRE REVENDEUR OU PAR L'IMPORTATEUR/DISTRIBUTEUR DES PRODUITS BEPER.

ÉCRIVEZ UN E-MAIL AU [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) POUR CONNAITRE LE CENTRE SERVICE AGRÉÉ BEPER LE PLUS PROCHE DE CHEZ VOUS.

## ALLGEMEINE ANLEITUNGEN

1. Diese Anleitungen aufmerksam lesen, denn sie geben wichtige Hinweise zu Ihrer eigenen Sicherheit bei Installation, Benutzung und Service. Sie können dadurch Störungen und Unfälle vermeiden, die u.U. Ihre Sicherheit beeinträchtigen können.
2. Beim Auspacken überprüfen, ob das Gerät unversehrt ist, insbesondere Anschlußkabel.
3. Im Falle der Kabel ist zerstört, die Reparierung oder die Ersetzung dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden oder sie können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
4. Vor Geräteanschluß überprüfen, ob der Netzstrom und die Schildwerte übereinstimmen. Das Gerät kann Schäden erleiden, wenn einer nicht geeigneten Spannung unterliegt.
5. Bei Nichtubereinstimmung von Gerätestecker und Steckdose lassen Sie die Steckdose durch einen geeigneten Typ von qualifiziertem Fachpersonal ersetzen, das auch überprüfen soll, ob der Durchschnitt der Steckerkabel der vom Gerät aufgenommenen Leistung entspricht.
6. Die Benutzung von Paßstücken, Vielfachsteckdosen und/oder Verlängerungskabel ist in der Regel nicht ratsam, insbesondere in Badezimmer oder Duschraum. Müssen diese Teile unbedingt verwendet werden, so benutzen Sie nur Einfach- oder Vielfachpaßstücke bzw. Verlängerungskabel, die den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen.  
Darauf achten, daß die auf dem Einfachpaß stück bzw. Verlängerungskabel angegebene Stromleistungsgrenze und die auf dem Vielfachpaßstück angegebene Hochleistungsgrenze nicht überschritten werden.
7. Gerät bei beschädigtem Anschlußkabel oder Stecker nicht benutzen.
8. Bei Störung und/oder Fehlbetrieb Gerät ausschalten und nicht eingreifen. Zur eventuellen Reparatur das Gerät nur zu einer Beper Vertragsservicestelle bringen und nur den Einsatz von Originalersatzteilen, verlangen. Die Nichtbeachtung dieser Anleitungen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.
9. Gerät nur für der vorgesehenen Zweck, einsetzen. Jede andersartige Benutzung ist ungeeignet und deswegen gefährlich. Für Schaden, die durch unsachgemäße und unvernünftige Handhabung verursacht werden, wird nicht gehaftet.

10. Gerät keinesfalls ins Wasser bzw. in andere Flüssigkeiten tauchen.
11. Gerät nicht in der Nähe von Sprengstoffen, stark brennbaren Materialien, Gasen oder Flammen bedienen.
12. Gerät nicht von Kindern oder Ungeschickten unbewacht bedienen lassen.
13. Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen und Füßen berühren.
14. Für absolute Betriebssicherheit nur vorgesehene Zubehörteile verwenden..
15. Gerät nicht im Duschraum und bei Badewanne oder beim Waschbecken benutzen: die Anwesenheit von Wasser könnte lebensgefährlich sein.
16. Stecker niemals an der Leitung bzw. an dem Gerät aus der Steckdose ziehen.
17. Das Kabel nicht herabhängen lassen.
18. Gerät nicht den Witterungseinflüssen (Regen, Wind, Schnee, Hagen usw.) aussetzen.
19. Bei Nicht benutzen bzw. Reinigen den Gerätestecker aus der Steckdose ziehen.
20. Falls Sie entscheiden, das Gerät nicht mehr zu verwenden, dann ist es empfehlenswert, das Gerät durch Abschneiden des Anschlußkabel außer Betrieb zu setzen, nachdem der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde. Es wird ferner empfohlen, die Geräteteile, die lebensgefährlich sein können, außer Betrieb zu setzen, besonders für die Kinder, die mit dem Gerät außer Gebrauch spielen können.
21. Beim Nichtgebrauch, vor dem Einfügen oder Entnehmen seiner Bestandteile und vor dem Durchführung von Reinigungsarbeiten muß das Gerät vom Strom abgeschaltet werden.
22. Es wird empfohlen das Gerät sauber zu halten um die o.g. Funktionsstörungen und Feuer -Gefahr zu vermeiden.
23. Achten Sie darauf, dass alle die das Gerät benutzen, diese Anleitungen lesen.
24. Diese Anleitungen aufbewahren.

## BESCHREIBUNG

- A. Deckel des Oberteils
- B. Oberteil
- C. Wasserbehälter
- D. Scheibensieb
- E. Dichtung
- F. Untersatz
- G. Netzkabel
- H. Ein/Aus Taste
- I. Kontrolllampe
- J. Sicherheitsventil
- K. Trichtersieb
- L. Zwischenscheibe für eine Tasse
- M. Säule



## INSTALLATION

Stellen Sie das Gerät auf eine Oberfläche entfernt von Wasserhähnen oder Spülbecken. Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt. Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig geerdete Steckdose. Der Hersteller haftet sich nicht für eventuelle Unfälle, die durch die nicht vorhandene Erdung der Anlage verursacht werden. Sollte die Steckdose nicht für den Stecker Ihres Geräts geeignet sein, stecken Sie den Stecker in geeigneten Adaptern.



## ZUBEREITUNG VON ESPRESSOKAFFEE

Wenn Sie der Untersatz an das Stromnetz verbinden, sendet die elektronische Kontrolllampe einen Signaltöne aus; wenn auf dem Display blinkende Striche erscheinen, können Sie die Uhrzeit einstellen oder sofort den Kaffee zubereiten.

1) Stellen Sie sicher, dass der Espressokocher kalt ist und drehen Sie diesen auf, indem Sie mit einer Hand den Wasserbehälter festhalten und mit der anderen das Oberteil, in dem sich der gebrühte Kaffee sammelt, gegen den Uhrzeigersinn, d.h. nach links, aufdrehen (Abb. 1).

2) Entnehmen Sie das

3) Füllen Sie für die Zubereitung von 3 Tassen Kaffee den Wasserbehälter bis zum Sicherheitsventil (im Wasserbehälter sichtbar) mit frischem Wasser (Abb. 2). Für die Zubereitung von nur 1 Tasse Kaffee, füllen Sie den Wasserbehälter nur bis die Markung (etwa 2 Zentimeter unterhalb des Sicherheitsventils)

**TIPP:** Wir empfehlen frisches, weiches Wasser zu verwenden. Sehr kalk- bzw. salzhaltiges Wasser beeinträchtigt das Kaffearoma.

**WICHTIG:** Verwenden Sie den Espressokocher nicht mit leerem Wasserbehälter oder mit warmen Wasser, um so die Kaffeezubereitung zu beschleunigen.

4) Setzen Sie das Trichtersieb in den Wasserbehälter ein (Abb. 3). Falls Sie nur 1 Tasse Kaffee zubereiten möchten, legen Sie außerdem die Zwischenscheibe für 1 Tasse in das Trichtersieb ein (Abb. 4).

5) Füllen Sie das Trichtersieb mit Kaffeepulver, ohne das Pulver zu pressen (Abb. 5). Geben Sie das Kaffeepulver löffelweise bzw. in kleinen Mengen in das Sieb, um so zu vermeiden, dass zuviele Kaffeepulver eingefüllt wird und dies heraus fällt.

6) Verteilen Sie das Kaffeepulver gleichmäßig und streichen Sie eventuell zu viel eingefülltes Kaffeepulver vom Rand des Siebs.

**WICHTIG:** Verwenden Sie qualitativ hochwertiges und eigens für Espressokocher geeignetes Kaffeepulver von mittlerem Mahlungsgrad. Verwenden Sie nicht den Espressokocher mit Gerste Kaffee.

7) Drehen Sie den Espressokocher fest zu, indem Sie mit einer Hand den Wasserbehälter festhalten und mit der anderen das Oberteil, in dem sich der gebrühte Kaffee sammelt, im Uhrzeigersinn, d.h. nach rechts, zudrehen. Nicht auf den Griff drücken.

8) Stellen Sie den Espressokocher auf den Untersatz (Abb. 6). Schließen Sie den Deckel.

## MANUELLE LEISTUNG

Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter (Abb. 7). Die Kontrolllampe zeigt an, dass der Espressokocher in Betrieb ist.

Der Kaffee beginnt nach einigem Sekunden hervorzuquellen.

Die Versorgung erfolgt in 4-5 Minuten. Der Espressokocher wird ausschalten, nachdem das Licht EIN/AUS seit 30 Minuten eingeschaltet ist.

## PROGRAMMIERBARE LEISTUNG

Diese Funktion ermöglicht , die Startzeit des Geräts zu programmieren, zum Beispiel am Abend auf den nächsten Morgen. Gehen Sie wie folgt vor:

### Die Zeit stellen

Drücken und halten Sie die " OROLOGIO Taste um die Zeit einzustellen. (Bei jedem kurzem Drücken wird die Zeit von einer Minute vorgehen, halten um voran die Zeit in Eile vorgehen).

## Die Startzeit stellen

Drücken Sie die Taste "TIMER" und halten Sie sie gedrückt, bis die gewünschte Startzeit erreicht ist. Zu jeder Zeit können Sie die geplante Zeit sehen, indem Sie die Taste "TIMER" drücken, nach ein paar Sekunden kehrt auf dem Display zur aktuellen Uhrzeit zurück.

Nach der Vorbereitung des Kaffeekocher und die Programmierung der gewünschten Startzeit, drücken Sie die "TIMER ON"; die Kontrolllampe und das Licht schalten ein

Bei der geplanten Zeit schaltet die Kontrolllampe aus und schaltet die Lichten "ON / OFF" und ein, um anzuseigen, dass das Gerät das Wasser zu erhitzen beginnt.

Die Versorgung erfolgt in 4-5 Minuten. Der Espressokocher wird ausschalten, nachdem das Licht EIN/AUS seit 30 Minuten eingeschaltet

Wenn Sie das Licht ausschalten, drücken und halten Sie nur 3 Sekunden dieser Taste; jetzt können Sie den Espressokocher ausschalten.

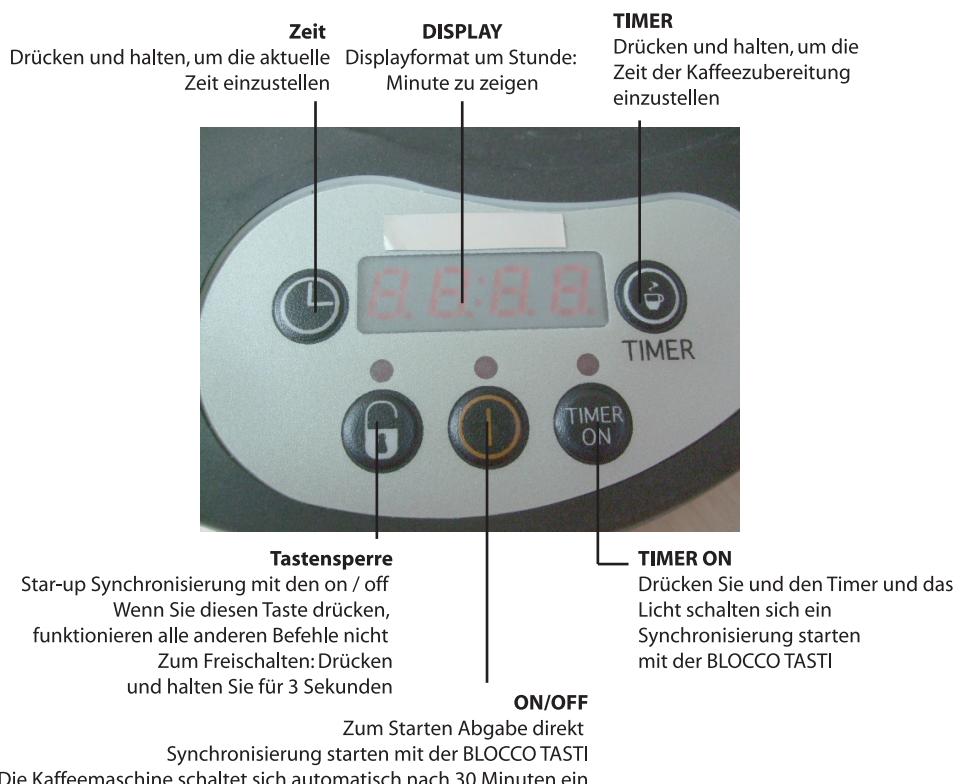
## Nach der Versorgung

Nach der Versorgung, rühren Sie den Kaffee bevor zu dienen um ihn mehr lecker haben

Für heißen Kaffee wird empfohlen, die Menge des Wassers wie im Punkt 3:

"ZUBEREITUNG VON ESPRESSOKAFFEE" angegeben verwenden

**WICHTIG:** Für die erste Verwendung des Kaffeekocher es wird empfohlen, alle Zubehörteile und die internen Schaltkreise mit heißem Wasser gewaschen werden sollen. Dann machen Sie einen Kaffee. Dann einige Tests mit dem Kaffee machen, der dann geworfen wird.



**HINWEIS:**

- Die Zeit wird wieder bei Null/0 anfangen, wenn es 24:00 erreicht, es bedeutet, dass der Timer für maximal 24 Stunden arbeiten kann.
- Memory-Funktion: wenn die Zeit als 07:00 für die Zubereitung von Kaffee eingestellt, wird, wird der Kaffee jeden Morgen um 07:00, ohne Rücksetzen es jeden Tag (außer, dass der Benutzer die Funktion nicht modifiziert) zubereitet
- Die programmierbare maximale Fließzeit dauert 15 Stunden

**Beispiele**

Nehmen wir an, dass jetzt 21:00 Uhr ist. Wenn Sie Kaffee um 07:00 Uhr des nächsten Morgen genießen wollen, setzen Sie einfach die programmierte Timer wie folgt ein:

- Schließen Sie die Kaffeemaschine in die Steckdose
- Halten Sie "Orario", um die Zeit bis 21:00 Uhr einzustellen
- Drücken und halten Sie "Timer", um die Zeit bis 07:00 Uhr einzustellen
- Drücken Sie die "Timer On", um den Timer zu aktivieren
- Die Versorgung des Kaffees beginnt automatisch, wenn die Anzeige der Uhr auf "07:00," der Licht "auf Timer On" erlischt; in der Zwischenzeit, kommt das Licht "ON / OFF"
- Wenn es 07:30 Uhr sind, schaltet die Kaffeemaschine und die Lichten ausdenken Sie daran, erneut sie hinzufügen, um richtig zu gefährliche heiße Wasserspritzer zu vermeiden
- Spülen Sie niemals den Wasserbehälter und tauchen Sie den niemals in Wasser

**Warmhaltefunktion**

Dank die Funktion warm zu halten, kann der Kaffee heiß auf die richtige Temperatur nach dem Einschalten der Maschine für bis zu einer halben Stunde getrunken werden.

Diese Funktion wird automatisch jedes Mal einschalten, wenn das Gerät wieder aktiviert wird.

**REINIGUNG UND WARTUNG**

Vor jedem Reinigungseingriff abwarten, bis der Espressokocher nach dem Gebrauch vollkommen abgekühlt ist

Regelmäßig das Innere der Säule reinigen

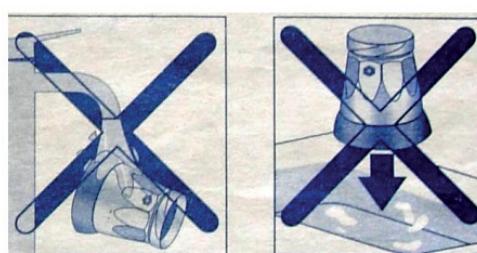
Regelmäßig das Trichtersieb und die Dichtung überprüfen: Bei Zeichen von Abnutzung oder Beschädigung sind diese Teile auszuwechseln. Gebrauchen Sie Original-Ersatzteilen

Ab und zu überprüfen Sie, dass die Löcher des Scheibensiebs nicht verstopft sind. Bei Verstopfungen die Löcher mit einer Nadel reinigen (Abb. 8)

Der Espressokocher nicht im Geschirrspüler spülen

Für die Reinigung keine Lösungsmittel oder scheuernde Spülmittel verwenden. Es reicht, den Espressokocher mit einem Schwamm abzuwaschen. Achten Sie darauf die elektrische Teile nicht zu befeuchten.

Wenn Sie die Scheibenfilter für die Reinigung oder den Austausch der Dichtung entfernen, dann



**AKKULEISTUNG:**

Unter dem Boden der Kaffeemaschine ist ein Batteriefach, in dem Sie eine Batterie vom Typ CR2032, 3V (nicht inbegriffen) einlegen.

Akku liefert folgende Funktion: Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose entfernen, der Timer läuft weiter, auch wenn es keine Meldung auf dem Display ist

Beispiel: Wenn in dieser Zeit der Dispaly 08:00 Uhr zeigt und nehmen Sie den Stecker für eine Stunde, wenn Sie den Stecker in die Steckdose wiederstellen, wird der Display 09:00 Uhr automatisch anzeigen.

Um die Batterie zu ersetzen, folgen Sie den folgenden Richtlinien :

1. Legen Sie die Batterieabdeckung in den Schlitz in einem Stück Metall und drehen gegen den Uhrzeigersinn, um das Fach zu öffnen.

Bild einfügen

2. Verwenden Sie eine Zange und drücken Sie die Metallleiste, um die Batterie zu ersetzen

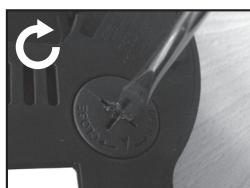
Bild einfügen

3. Legen Sie die neue Batterie (CR2032, 3V) mit dem Minuspol an die Spitze.

Bild einfügen

4. Drehen im Uhrzeigersinn die Akkuabdeckung und ziehen Sie, um das Fach zu schließen

Bild einfügen

**BETRIEBSSTÖRUNGEN**

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	ABHILFE
Der Kaffee tritt nicht heraus	Kein Wasser im Wasserbehälter	Den Wasserbehälter mit frischem Wasser füllen
Es braucht zu viel Zeit bis der Kaffee heraustritt	Der verwendete Kaffee eignet sich nicht für diese Gerät	Ausschließlich für Espressohersteller geeignetes Kaffeepulver verwenden
	Der Scheibenfilter ist verstopft	Den Scheibenfilter wie im Abschnitt "Reinigung und Wartung" angegeben reinigen
	Das Kaffeepulver wurde gepresst	Das Kaffeepulver nicht anpressen

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	ABHILFE
Der Kaffee tritt über die Ränder des Wasserbehälters heraus	Der Scheibenfilter ist verstopft	Den Scheibenfilter wie im Abschnitt "Reinigung und Wartung" angegeben reinigen.
	Die Dichtung ist durchgebrannt oder beschädigt	Die Dichtung auswechseln

### Warmhaltefunktion

Dank die Funktion warm zu halten, kann der Kaffee heiß auf die richtige Temperatur nach dem Einschalten der Maschine für bis zu einer halben Stunde getrunken werden.

Diese Funktion wird automatisch jedes Mal einschalten, wenn das Gerät wieder aktiviert wird.

### REINIGUNG UND WARTUNG

Vor jedem Reinigungseingriff abwarten, bis der Espressokocher nach dem Gebrauch vollkommen abgekühlt ist

Regelmäßig das Innere der Säule reinigen

Regelmäßig das Trichtersieb und die Dichtung überprüfen: Bei Zeichen von Abnutzung oder Beschädigung sind diese Teile auszuwechseln. Gebrauchen Sie Original-Ersatzteilen

Ab und zu überprüfen Sie, dass die Löcher des Scheibensiebs nicht verstopft sind. Bei Verstopfungen die Löcher mit einer Nadel reinigen (Abb. 8)

Der Espressokocher nicht im Geschirrspüler spülen

Für die Reinigung keine Lösungsmittel oder scheuernde Spülmittel verwenden. Es reicht, den Espressokocher mit einem Schwamm abzuwaschen. Achten Sie daruf die elektrische Teile nicht zu befeuchten.

Wenn Sie die Scheibenfilter für die Reinigung oder den Austausch der Dichtung entfernen, dann

### Technische Daten

Leistung: 400W

Versorgungsspannung: 220-240V ~ 50/60Hz

Batterie Typ CR2032, 3V (nicht inbegriffen)

**In Hinblick auf eine Verbesserungsperspektive behält sich Beper das Recht vor, das betreffende Produkt ohne Voranmeldung zu ändern bzw. umzubauen.**



Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste Electrical and Electronic Equipment; deutsch: (Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) ist die EG-Richtlinie 2011/65/EU zur Reduktion der zunehmenden Menge an Elektronikschrott aus nicht mehr benutzten Elektro- und Elektronikgeräten. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen der zunehmenden Mengen an Elektronikschrott durch eine erweiterte Herstellerverantwortung.

Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Elektro- und Elektronikgeräte mit folgender Kennzeichnung versehen und dürfen nicht mehr über Restmüll, sondern nur noch über die öffentlichen Entsorgungsträger und anschließende Rückgabe an die Hersteller und Importeure entsorgt werden.

## **GARANTIESCHEIN**

Die Gewährleistung gilt 24 Monate ab Kaufdatum für Material- und Herstellungsfehler.

**Die Garantie gilt nur wenn der Garantieschein vom Kaufbeleg (Quittung), mit Kaufdatum und Name des gekauften Gerätemodells, begleitet wird.**

Sollte das Gerät einmal technische Unterstützung benötigen, wenden Sie sich bitte an dem Verkäufer oder an unserem Firmensitz. Dies um die Effizienz des Gerätes aufrechtzuerhalten und damit die Garantie NICHT erlischt. Bei eventuellen Beschädigungen des Gerätes durch nicht autorisierte Personen, erlischt die Garantie automatisch.

## **GARANTIEBEDINGUNGEN**

Sollte es zu Funktionsstörungen aufgrund von Fehlern in Material und / oder Verarbeitung während der Garantiezeit kommen, garantieren wir die Reparatur des Produkts kostenlos.

Alle Teile die nicht durch Garantie gedeckt sind, sind die, die sich als defekt erweisen aufgrund von:

- a. Transportschäden oder Stürze,
- b. Falscher Installation oder ungeeigneter elektrischer Anlage,
- c. Reparaturen oder Änderungen durch nicht autorisierte Personen,
- d. Fehlender oder falscher Wartung und Reinigung,
- e. Produkt und / oder Teile des Produkts, die dem Verschleiß unterliegen und / oder Verbrauchsmaterial (z. B.: Lampen, Batterien, Klingen) darstellen
- f. Nicht befolgen der Gebrauchsanweisungen des Gerätes, Fahrlässigkeit oder unvorsichtigem Gebrauch.

Die obige Liste ist beispielhaft und nicht erschöpfend, da diese Garantie für all jene Situationen ausgeschlossen ist, den keinem Produktionsfehler zuzuweisen sind.

Die Garantie ist auch in allen Fällen von missbräuchlichen Verwendung des Gerätes und im Falle vom beruflichen Einsatz ausgeschlossen.

Beper Srl übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die direkt oder indirekt Personen, Gegenstände und Haustieren betreffen könnten, als Folge der Nicht-Einhaltung aller in der Broschüre „Gebrauchsanweisungen und Warnungen“ enthaltenen Anweisungen in Bezug auf Installation, Bedienung und Wartung.

## **KUNDENDIENST**

Für technische Unterstützung und / oder Reparaturen außerhalb der Garantiezeit, können Sie direkt unten stehende Adresse kontaktieren.

TRETEN SIE BITTE IN VERBINDUNG MIT IHREN HÄNDLER IN IHREM LAND  
ODER POST SALES ABTEILUNG VON FA. BEPER. E-MAIL [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com)  
DIE IHREN HÄNDLER NENNEN WIRD

## ADVERTENCIAS GENERALES

### LEER ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL APARATO

Antes y durante el uso del artículo es necesario seguir algunas precauciones básicas.

Tras haber quitado el embalaje, asegurarse de la integridad del artículo. En caso de duda, no utilizar el artículo y dirigirse a personal profesionalmente cualificado.

Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, polistirolo, etc.) no deben dejarse cerca del alcance de los niños al representar un peligro para ellos.

Se recomienda no tirar junto con los residuos domésticos los materiales presentes en el embalaje sino depositarlos en centros de recogida de residuos, solicitando información adicional al gestor del punto de recogida urbano del propio ayuntamiento donde se resida. Asegurarse siempre de que la tensión de la red eléctrica sea igual a la indicada en la etiqueta de los datos técnicos que y que la instalación sea compatible con la potencia del aparato.

En caso de incompatibilidad entre el enchufe del aparato y la toma de corriente, sustituir el enchufe por otro por una persona profesionalmente cualificada. En concreto, este último, deberá también corroborar que la sección de cables de presa sea la idónea a la potencia necesaria para el aparato.

No tirar nunca el cable para desenchufarlo de la corriente eléctrica.

Asegurarse de que el cable no esté en contacto con superficies cálidas o cortantes.

No utilizar el aparato con el cable dañado.

Conectar el aparato exclusivamente a una presa de corriente alterna. En general, se desaconseja el uso de adaptadores, presas múltiples y prolongadores. Si el uso fuera indispensable, es necesario utilizar sólamente adaptadores y prolongadores de acuerdo a las normas vigentes de seguridad.

Este aparato deberá destinarse sólo al uso para el que ha sido fabricado. Cualquier otro tipo de uso será considerado inapropiado y, por lo tanto, peligroso y hará perder la garantía del mismo. El fabricante no podrá ser considerado el responsable de los posibles daños derivados de usos inadecuados, erróneos e irracionales.

Para evitar sobrecalentamientos peligrosos, se recomienda estirar totalmente el cable de alimentación y de desenchufar el enchufe de la red de alimentación eléctrica cuando el aparato no esté siendo utilizado.

Para evitar calentamientos peligrosos, se recomienda estirar completamente el cable de alimentación y desenchufarlo de la red eléctrica cuando no esté siendo utilizado.

No introducir nunca el aparato en agua u otros líquidos.

No tocar el aparato con las manos o pies mojados o húmedos.

No utilizar el aparato con los pies desnudos.

No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.)

No dejar el aparato cerca de fuente de calor (ej.radiador)

Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluido niños) con capacidad física, sensorial o mental reducida o personas con falta de experiencia y conocimiento del aparato salvo que estén controladas o bien instruidas respecto al uso del propio aparato por parte de la persona responsable de su seguridad.

Asegurarse de que no niños no jueguen con el aparato.

Cuando se decida tirar a la basura este aparato, se recomienda convertirlo en inoperante previamente cortando el cable de alimentación.

**SE, RECOMIENDA ADEMÁS CONVERTIR EN INÓCUAS LAS PARTES DEL APARATO SUSCEPTIBLES DE CONSTITUIR UN PROBLEMA, ESPECIALMENTE PARA LOS NIÑOS QUE PODRÍAN UTILIZAR EL APARATO PARA JUGAR.**

**DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO**

- A. Tapa
- B. Cafetera
- C. Caldera
- D. Filtro
- E. Guarnición
- F. Base de apoyo
- G. Cable de alimentación
- H. Panel de control
- I. Piloto luminoso
- J. Válvula de seguridad
- K. Filtro a embudo
- L. Adaptador por una media cafetera
- M. Distribuidor

**INSTALACIÓN**

Colocar el aparato sobre una superficie llana lejos de grifos y fregaderos.

Se asegure que la tensión de alimentación corresponda a la que se indica en la tarjeta del aparato. Conectar el aparato solo a una toma de alimentación que sea correctamente dotada de toma de tierra. El productor declina cada responsabilidad por eventuales accidentes provocados si el aparato no está correctamente conectado. Si la toma de alimentación no corresponde al enchufe del aparato, conectarla a un adaptador idóneo.



## **PREPARACIÓN DEL CAFÉ**

Cuando se conecta la base a la red eléctrica, el control electrónico emite un señal acústico; cuando en el pantalla aparecen los guiones destellantes es posible poner la hora del día o preparar ense-guida el café.

- 1) Controlar que la cafetera sea fría, destornillar manteniendo la caldera con una mano y girando en sentido antihorario la cafetera con la otra. (Fig.1)
- 2) Remover el embudo.
- 3) Si se desea preparar 3 tazas de café, llenar la caldera con agua hasta alcanzar la válvula de se-guridad (visible al interno de la caldera), sin sobrepasarla (Fig.2). Si, al contrario, se quiere preparar una media cafetera, llenar la caldera con agua hasta el señal circular (casi 2 centímetros) debajo de la válvula de seguridad.

**SUGERENCIA:** utilizar agua dulce. El agua salobre o calcárea debilita el sabor.

**IMPORTANTE:** no utilizar la cafetera sin agua en la caldera o con agua caliente para un funciona-miento más veloz.

- 4) Introducir el filtro a embudo en la caldera (Fig.3). Para preparar una media cafetera introducir también el disco adaptador en el filtro a embudo (Fig.4).
- 5) Llenar el filtro a embudo con café molido, sin pisarlo (Fig.5). Llenarlo un poco a la vez para evitar el derrame de esto.
- 6) Repartir el café molido uniformemente y remover su eventual exceso desde el borde del filtro.

**IMPORTANTE: utilizar café molido de buena calidad, de molienda media y por cafeteras. No utlizar la cafetera con café de cebada.**

- 7) Apretar la cafetera en seguridad, sin exagerar, manteniendo la caldera con una mano y girando en sentido antihorario la cafetera con la otra, evitando de hacer presión en el mango.
- 8) Colocar la cafetera en la base (Fig.6). Cerrar la tapa.

## **ENCENDIDO MANUAL**

- Tocar el botón on/off (Fig.7). El indicador on/off señala que la cafetera funciona, mientras el indi-cador BLOQUEO BOTONES señala que es activa esta función.
- El café comienza a gotear después de algunos minutos.
- La erogación será completa en 4-5 minutos. La cafetera se apaga después que el indicador “ON/ OFF” está encendido desde 30 minutos.

## **AUTOENCENDIDO PROGRAMADO**

Esta función permite de programar el horario de autoencendido del aparato, por ejemplo la noche por la mañana siguiente. Proceder de la siguiente manera:

### **Seleccionar la hora exacta**

- Pulsar y mantener apretado el botón “RELOJ” para programar la hora exacta. (cada pequeña presión aumenta el tiempo de un minuto; mantener apretado para avanzar el tiempo rápidamente).

## Seleccionar la hora de encendido

- Tocar el botón “TEMPORIZADOR” y dejarlo pulsado hasta llegar a la hora de encendido querida. En cada momento es posible visualizar la hora programada tocando el botón “temporizador”. Después de algunos segundos en la pantalla reaparece la hora actual.
- Una vez preparada la cafetera y programada la hora de encendido querida, tocar el botón “TEMPORIZADOR ON”; se activa el piloto de encendido programado y aquella de bloqueo botones.
- A la hora establecida se apaga el piloto de encendido programado y se encienden los pilotos “on/off” y “bloqueo botones” para señalar que el aparato comienza a calentar el agua.
- La erogación será completa en 4-5 minutos. La cafetera se apaga después que el indicador “ON/OFF” está encendido desde 30 minutos.
- Si se desea apagar la función bloqueo botones es necesario mantener pulsado por 3 segundos este botón; ahora es posible apagar la cafetera.

## Al final de la erogación

- Cuando la erogación ha terminado, mezclar el café antes de servirlo para uniformar su consistencia.
- Para obtener café caliente se recomienda de utilizar las cantidades de agua mencionadas en el punto 3 del párrafo “Preparación del café”.

**Importante:** la primera vez que se utiliza la cafetera todos los accesorios y los circuitos internos se deben lavar con agua caliente. Luego hacer algunos café de prueba.



**HORA**  
Mantener pulsado para  
programar la hora actual

**PANTALLA**  
Formato:  
hora: minutos

**HORA DE EROGACIÓN**  
Mantener pulsado  
para programar  
la hora de erogación del café

### BLOQUEO BOTONES

Empezar la sincronización con "ON/OFF"  
Tocando este botón, todos los otros mandos no funcionan  
Desbloquear: mantener pulsado por 3 segundos

### ON/OFF

Pulsar para empezar la erogación directamente  
Empezar la sincronización con "BLOQUEO BOTONES"  
La cafetera se apaga automáticamente después de 30 minutos

### ACTIVACIÓN DEL TEMPORIZADOR

Pulsar y el temporizador junto con el  
piloto luminoso se encienden.  
Empezar la sincronización con  
"BLOQUEO BOTONES"

### **NOTA:**

- a. El tiempo empieza otra vez de cero cuando llega a las 24:00 horas, esto expresa que el temporizador puede funcionar por un tiempo máximo de 24 horas.
- b. Función de memoria: si son programadas como horas las 07.00 por la preparación del café, cada mañana a las 07.00 el café es preparado, sin replantearlo cada día (excepto que el usuario no haga de las modificaciones).
- c. El tiempo máximo de erogación programable es de 15 horas.

### **Ejemplos**

Suponemos que sean las 21.00. Si se quiere gustar el café a las 07.00 de la mañana siguiente, es suficiente programar el temporizador de esta manera:

1. Conectar la cafetera a la toma de alimentación.
2. Mantener pulsado "horario" para programar las horas 21:00.
3. Mantener pulsado "horario" para programar las horas 07:00.
4. Tocar el botón "temporizador on" para activar el temporizador.
5. La erogación del café comienza automáticamente cuando el reloj de la pantalla señala las "07:00"; el piloto luminoso "temporizador on" se apaga, mientras tanto se enciende lo del "on/off".
6. Cuando son las 07:30, la cafetera se apaga y con ella sus pilotos luminosos.

### **FUNCIÓN PARA MANTENER EL CALOR**

Gracias al dispositivo para mantener el calor, el café se puede beber caliente a la justa temperatura hasta media hora después del encendido de la máquina.

El dispositivo se activa automáticamente en cada encendido del aparato.

### **LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

Antes de realizar las operaciones de limpieza, atender que la máquina de café se refrie después del uso.

Limpiar el interno del distribuidor periódicamente.

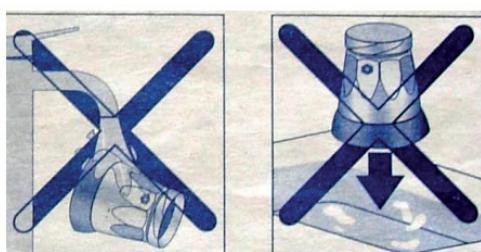
Controlar regularmente el embudo y la guarnición. Reemplazar si hay indicios de desgaste o deterioro. Utilizar exclusivamente recambios originales.

De vez en cuando controlar que los agujeros del filtro no se bloquen, si es necesario limpiar con una aguja (Fig.8). No lave la máquina de café en la lavavajillas.

Por la limpieza de la caldera no utilice disolventes o detergentes abrasivos. Es suficiente limpiarla con una esponja, teniendo cuidado a no mojar los componentes eléctricos.

Cuando se quita el filtro a disco para operaciones de limpieza o para sustitución de la guarnición, acordarse luego de reintroducirlo correctamente para evitar peligrosas salpicaduras de agua caliente.

**No enjuagar la caldera debajo del grifo y no sumergir en agua.**



## ALIMENTACIÓN CON PILAS:

Bajo la base de la cafetera se encuentra un compartimiento de las pilas, en el cual es posible introducir una pila del modelo CR2032, 3V (no inclusa).

Función de la pila: si se saca el enchufe de la toma de alimentación el temporizador sigue funcionando, aunque no aparezca alguna inscripción en la pantalla. Ejemplo: si en este momento la pantalla visualiza las 08:00 y se saca el enchufe por una hora, cuando se conecta el enchufe en la toma de red la pantalla visualiza automáticamente las 09:00.

Para reemplazar las pilas seguir las siguientes instrucciones:

1. Introducir en la rendija de la cubierta de las pilas un pedazo de metal y girar en sentido antihorario para abrir el compartimiento.
2. Utilizar las pinzas y apretar el saliente de metal para desconectar la pila que debe ser reemplazada.
3. Introducir la pila nueva (modelo CR2032, 3V) con el polo negativo hacia el alto.
4. Girar en sentido horario la cubierta de las pilas y apretar fuerte para cerrar el compartimiento.



PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUCIONES
No sale el café	Falta de agua en la caldera	Llenar la caldera con agua
El café emplea mucho tiempo a salir	El café utilizado no es de buena calidad El filtro está bloqueado El café fue pisado	Utilizar café molido específico por cafeteras  Limpiar el filtro como se menciona en el párrafo “Limpieza y Mantenimiento”  No pisar el café molido
Pérdidas de café de los bordes de la caldera	El filtro está bloqueado  La guarnición está quemada o dañada	Limpiar el filtro como se menciona en el párrafo “Limpieza y Mantenimiento”  Reemplazar la guarnición

## DATOS TÉCNICOS

Potencia:400 W

Alimentación: 220-240V ~ 50/60Hz

Pila modelo CR2032, 3V (no inclusa)

**Con el objetivo de una mejora continua, Beper se reserva el derecho de añadir cambios y mejoras al producto sin previo aviso.**

 Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. El distribuidor se cargará el costo de eliminación de los equipos siguiendo las normas actuales.

Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes. Està Vuestra y nuestra competencia ayudar la defensa del medioambiente.

El símbolo indica que este producto respecta la normativa europea de medioambiente ( 2011/65/EU ) y le recuerda que todos los productos electrónicos y eléctricos deben ser objeto de recogida por separado al finalizar su ciclo de vida. Para obtener información sobre el reciclaje de este producto y dónde encontrar puntos de recogida llame las supuestas autoridades locales. Una eliminación no correcta de este producto podría conllevar sanciones.

## CERTIFICADO DE GARANTÍA

La garantía es válida 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material o de fabricación.

**La garantía es válida sólo si presenta el recibo fiscal con la fecha de compra y el nombre del modelo del aparato comprado.**

Si el aparato requiere asistencia, contácte su vendedor o nuestra empresa. Eso para preservar el rendimiento de su aparato y NO invalidar la garantía. Toda manipulación del aparato por una persona no autorizada anula automáticamente la garantía.

## CONDICIONES DE GARANTÍA

Si aparecen averías a causa de un defecto de material y/o fabricación durante la garantía garantizamos gratuitamente la reparación del aparato.

No se tienen en cuenta en la garantía todas las partes que sean defectuosas debidas a:

- a. Daños en el transporte o caídas accidentales.
- b. Instalación eléctrica incorrecta y no conforme.
- c. Reparaciones o modificaciones realizadas por personal no especializado.
- d. Falta o incorrectos limpieza y mantenimiento.
- e. Aparato y/o partes del aparato expuestas a deterioro y/o consumo (lámparas, pilas, cuchillas).
- f. Falta de cumplimiento de las instrucciones para el funcionamiento del aparato, negligencia en el uso.

Esta lista es simplificada y no completa ya que esta garantía se anula para todas aquellas circunstancias que no permiten remontar a defectos de fabricación del aparato.

La garantía se anula en cada caso de uso impropio del aparato y en caso de un uso profesional.

Beper Srl declina toda responsabilidad por cualquier daño que puede directamente o indirectamente resultar de personas, cosas o animales domésticos en consecuencia de la falta de cumplimiento de todas las instrucciones indicadas en este "Manual de Instrucciones y Advertencias" en términos de instalación, uso y mantenimiento del aparato.

## ASISTENCIA TÉCNICA

Para la asistencia técnica y/o reparaciones fuera de la garantía, puede contactar directamente la dirección siguiente:

CONTACTE CON EL DISTRIBUDOR DE SU PAÍS O EL DEPARTAMENTO DE POST VENTA DE BEPER. ENVIE UN E-MAIL A [assitenza@beper.com](mailto:assitenza@beper.com) Y LE ENVIAREMOS DATOS DE SU SERVICIO TECNICO EN SU PAÍS.

## **INSTRUCȚIUNI GENERALE PRIVIND SIGURANȚA CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE DE FOLOȘIRE ÎNAINTE DE PRIMA FOLOȘIRE A APARATULUI.**

Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni, deoarece ele vă oferă informații utile de siguranță în legătură cu instalarea, folosirea și întreținerea și vă ajută să evitați posibilele accidente.

Îndepărtați ambalajul și asigurați-vă, că aparatul este intact, acordând atenție specială cablului de curent. Ambalajul conține (pungi de plastic, polistiren, etc.) nu au voie să fie accesibile pentru copii, pentru a-i feri de sursele de pericol.

Se recomandă să nu aruncați aceste ambalaje în gunoiul menajer, însă ele se pot transporta la control de colectare din apropiere sau cerând informații la primărie.

Înainte de conectarea aparatului asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde cu cea trecută pe plăcuța aparatului.

În cazul în care ștecherul nu este potrivit pentru priza dvs, acesta trebuie înlocuit cu altul potrivit de un personal calificat autorizat specializat, care ar trebui să se asigure, că secțiunea ștecherului cablului este potrivit pentru tensiunea aparatului dvs.

Pentru a scoate ștecherul din priză nu trageti niciodată de cablu, doar de ștecher.

Trebuie să vă asigurați că niciodată nu intră cablul în contact cu suprafete fierbinți sau ascuțite.

Nu folosiți aparatul dacă cablul de curent este deteriorat. În cazul unei deteriorări, acesta trebuie înlocuit de producător, de un agent service sau orice altă persoană asemănătoare calificată autorizată pentru evitarea unui pericol.

Doar conectați aparatul la curent alternativ.

În general nu este recomandată folosirea prizelor multiple și/sau prelungitoarelor; dacă totuși folosirea lor este necesară, folosiți vă rugămintea adaptării simple sau multiple în conformitate cu regulile de siguranță în vigoare și limita maximă de putere trecută pe adaptorul multiplu să nu fie depășită.

Acest aparat poate fi folosit numai pentru scopul pentru care a fost creat.

Orice altă folosire se consideră a fi impropriu și de asemenea periculoasă. Producătorul nu poate fi responsabil pentru niciun fel de deteriorare a aparatului apărută în urma folosirii improprii, greșite sau neatentă.

Pentru a evita orice risc de încălzire, se recomandă să derulați complet cablul de rețea și să scoateți ștecherul din priză când nu îl folosiți. Înainte de curățare scoateți ștecherul din priză.

Pentru protecție împotriva electrocucutării, nu cufundați cablul, ștecherul sau orice altă parte a aparatului în apă sau alte lichide.

Nu țineți aparatul cu mâinile sau picioarele ude.

Nu țineți aparatul când sunteți în picioarele goale.

Nu expuneți aparatul fenomenelor naturii cum sunt ploaia, vântul, ninsoarea.

Nu folosiți aparatul lângă materiale explozive, inflamabile, gaze, flăcări, încălzitoare.

**NU PERMITETI COPIILOR, PERSOANELOR CU DIZABILITĂȚI SAU ORICAREI PERSOANE FĂRĂ EXPERIENȚĂ SAU ABILITATE TEHNICĂ SĂ FOLOSEASCĂ APARATUL DACĂ NU SUNT SUPRAVEGHEAȚI CORESPUNZĂTOR. ESTE NECESARĂ SUPRAVEGHAREA ATENTĂ CÂND APARATUL ESTE FOLOSIT LÂNGĂ SAU DE COPII.**

ASIGURAȚI-VĂ, CĂ AL DVS COPIL NU SE JOACĂ CU APARATUL. ÎN CAZUL ÎN CARE DECIDEȚI SĂ NU MAI FOLOȘIȚI VREODATĂ APARATUL, FACETI-L IREPĂRABIL TĂIND CABLUL DE CURENT DUPĂ SCOATEREA ȘTECHERULUI DIN PRIZĂ.

DECI TOATE PĂRTIILE PERICULOASE ALE APARATULUI TREBUIE SĂ FIE FĂCUTEIREPARABILE, ÎN SPECIAL PENTRU COPIII CARE S-AR PUTEA JUCA CU APARATUL.

## **AVERTISMENTE LEGATE DE SIGURANȚĂ**

Acest aparat a fost creat pentru a „prepara cafea”. Nu folosiți niciodată alte extracte, pudră de cacao, mușețel, alte infuzii sau substanțe solubile: căci acestea pot bloca orificiile filtrului.

În timpul curățării nu cufundați niciodată în apă baza și fierbătorul: acesta este un aparat electric.

Aveți grijă să nu vă opăriți din cauza pulverizării apei sau a aburilor sau datorită utilizării nepotrivite a aparatului.

Nu atingeți suprafețele fierbinți când folosiți aparatul. Pentru asta folosiți mânerele sau butoanele.

După îndepărarea ambalajului verificați integritatea aparatului. În cazul unor dubii vă rugăm să nu folosiți aparatul și luați legătura cu o persoană calificată.

Părțile ambalajului (pungile de plastic etc.) nu ar trebui să fie în aria de acces al copiilor, căci ele reprezintă o posibilă sursă de pericol.

Acest aparat este potrivit exclusiv pentru uz casnic. Orice alte tipuri de folosire se consideră a fi improprii și astfel periculoase.

Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele cauzate de folosirea impropriu, eronată și necorespunzătoare a aparatului.

Aparatul ar trebui operat doar conectat la o priză; nu îl folosiți niciodată pe flăcări.

Nu atingeți aparatul niciodată cu mâinile sau picioarele ude sau umede.

Nu permiteți niciodată folosirea fără supraveghere a aparatului de copii sau persoane incapabile.

Asigurați-vă că al dvs. copil nu se joacă cu aparatul.

În cazul tulburării sau funcționării eronate ale aparatului acesta trebuie oprit și nu trebuie atins.

Pentru reparații luați legătura doar cu centrele de service autorizate de producător și insistați în legătură cu folosirea pieselor de schimb originale. Neobservarea avertismentelor de mai sus poate compromite siguranța aparatului.

Cablul de curent al aparatului nu ar trebui înlocuit de proprietar, deoarece această operațiune necesită instrumente speciale. În cazul deteriorării luați legătura cu un centru de service autorizat de producător, pentru evitarea oricărora riscuri.

Umpleți fierbătorul cu apă înainte de punerea cafetierei pe baza cu suport.

Nu lăsați cablul de curent să intre în contact cu părțile metalice ale cafetierei când aceasta este pusă în funcționare.

## **DESCRIEREA PRODUSULUI Fig.1**

- A. Capacul rezervorului pentru cafea
- B. Rezervor pentru cafea
- C. Fierbător
- D. Filtrul discului
- E. Garnitură
- F. Bază cu suport
- G. Cablu de curent
- H. Panou de control
- I. Lumină principală
- J. Valvă de siguranță
- K. Filtrul pâlniei
- L. Adaptor ceașcă
- M. Tub



**INSTALARE Fig. 2**

Puneți aparatul pe suprafață departe de robinet și chiuvetă.

Verificați tensiunea rețelei să corespundă cu cea indicată pe plăcuța aparatului. Conectați aparatul doar la o priză de 6A cu pământare. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele cauzate de prizele fără pământare corectă.

Dacă priza nu se potrivește cu ștecherul aparatului, vă rugăm luați legătura cu un personal calificat autorizat pentru schimbarea prizei cu una potrivită.

**CUM SE PREPARĂ CAFEAUΑ**

1) Verificați cafetiera să fie rece, apoi deșurubați-o ținând fierbătorul cu o mână și rotind rezervorul pentru cafea în sensul invers celor de ceasornic cu cealaltă mână (Fig. 1).

2) Îndepărtați pâlnia.

3) Dacă dorîți să preparați 6 cești de cafea, umpleți fierbătorul cu apă proaspătă până la atingerea valvei de siguranță (vizibil în interiorul fierbătorului), fără a o depăși (Fig. 2). Pentru prepararea celor 6 cești de cafea, umpleți fierbătorul cu apă până la marcaj (la 2 cm) sub valva de siguranță.

SFAT: folosiți apă proaspătă și moale. Apa sărată sau dură va deteriorează aparatul.

**IMPORTANT:** Nu folosiți cafetiera fără apă în fierbător sau alternativ folosiți apă fierbinte pentru o operare mai rapidă.

4) Inserați filtrul pâlniei în fierbător (Fig. 3). Pentru a prepara 6 cești de cafea, inserați de asemenea adaptorul pentru 6 cești în filtrul pentru pâlnie (Fig. 4).

5) Umpleți filtrul pâlniei cu cafea măcinată, fără a o apăsa (Fig. 5). Puneiți puțin câte puțin pentru a evita revârsarea cafelei măcinate.

6) Distribuiți uniform cafeaua măcinată și îndepărtați orice exces de cafea de pe marginea filtrului.

**IMPORTANT:** Folosiți cafea de calitate bună, cafea cu grad mediu de măcinare, potrivit pentru prepararea cafelei MOKA.

7) Potriviti rezervorul pentru cafea pe fierbător, fără a exagera, ținând rezervorul pentru cafea cu o mână și rotind rezervorul pentru cafea în sensul acelor de ceasornic cu cealaltă mână fără a aplica presiune pe mâner.

8) Puneiți cafetiera pe baza cu suport (Fig. 6). Închideți capacul.

9) Apăsați comutatorul de pornire/oprire (Fig. 7)

10) După câteva minute cafeaua va începe să curgă.

11) Când rezervorul pentru cafea este plin, amestecați cafeaua înainte de servire.

## CUM SE PREPARĂ CAFEAUĂ

1) Verificați cafetiera să fie rece, apoi deșurubați-o ținând fierbătorul cu o mână și rotind rezervorul pentru cafea în sensul invers acelor de ceasornic cu celalătă mână (Fig. 1).

2) Îndepărtați pâlnia.

3) Dacă doriți să preparați 6 cești de cafea, umpleți fierbătorul cu apă proaspătă până la atingerea valvei de siguranță (vizibil în interiorul fierbătorului), fără a o depăși (Fig. 2). Pentru prepararea celor 6 cești de cafea, umpleți fierbătorul cu apă până la marcaj (la 2 cm) sub valva de siguranță.

**SFAT:** folosiți apă proaspătă și moale. Apa sărată sau dură va deterioreaza aparatul.

**IMPORTANT:** Nu folosiți cafetiera fără apă în fierbător sau alternativ folosiți apă fierbinte pentru o operare mai rapidă.

4) Inserați filtrul pâlniei în fierbător (Fig. 3). Pentru a prepara 6 cești de cafea, inserați de asemenea adaptorul pentru 6 cești în filtrul pentru pâlnie (Fig. 4).

5) Umpleți filtrul pâlniei cu cafea măcinată, fără a o apăsa (Fig. 5). Puneți puțin câte puțin pentru a evita revârsarea cafelei măcinate.

6) Distribuiți uniform cafeaua măcinată și îndepărtați orice exces de cafea de pe marginea filtrului.

**IMPORTANT:** Folosiți cafea de calitate bună, cafea cu grad mediu de măcinare, potrivit pentru prepararea cafelei MOKA.

7) Potriviti rezervorul pentru cafea pe fierbător, fără a exagera, ținând rezervorul pentru cafea cu o mână și rotind rezervorul pentru cafea în sensul acelor de ceasornic cu celalătă mână fără a aplica presiune pe mâner.

8) Puneți cafetiera pe baza cu suport (Fig. 6). Închideți capacul.

9) Apăsați comutatorul de pornire/oprire (Fig. 7)

10) După câteva minute cafeaua va începe să curgă.

11) Când rezervorul pentru cafea este plin, amestecați cafeaua înainte de servire.

Aparatul se oprește automat după 30 minute.

3. Mod cu timer programabil: Apăsați și țineți apăsat „Timp actual = Current time” pentru setarea timpului actual. (fiecare atingere scurtă va înainta în timp cu câte un minut iar apăsarea lungă va avansa rapid). La sfârșit ecranul LED afișează timpul actual.

4. Apăsați „brewing time = timp de infuzare” pentru setarea timpului în același fel.

5. Apăsați TIMER ON = PORNIRE TIMER, se aprinde indicatorul luminos, „COMUTATORUL DE PORNIRE/OPRIRE = ON/OFF” și „HOLD KEY = TASTA HOLD”, începe sincronizarea procedurii, timerul este setat cu succes.

6. Se stinge lumina pentru „TIMER ON = TIMER PORNIT” când timpul de infuzare, se aprinde lumina „PORNIT/OPRIT = ON/OFF”, pornește infuzarea cafelei.

7. Infuzarea se încheie în 4-5 minute. Aparatul se oprește automat după 30 minute.

### NOTĂ:

a. Timerul va porni din nou de la zero când acesta ajunge la 24:00, ceea ce înseamnă că timerul poate funcționa cel mult 24 ore.

b. Timerul nu are funcție de memorare, deconectarea cafetierei va afișa „00:00”.

c. Timpul maxim programabil este de 15 ore.

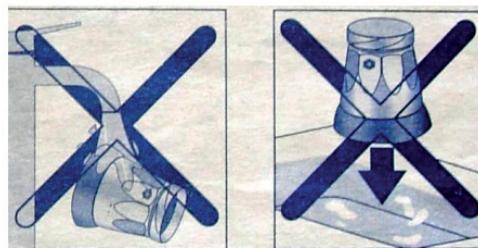
### Exemple

Să presupunem că e ora 21:00 acum. Dacă doriți să vă savurați cafeaua la 07:00 dimineață următoare, setați pur și simplu timerul după cum urmează:

1. Conectați aparatul la priză
2. Apăsați și țineți apăsat „Current time” pentru setarea orei 21:00
3. Apăsați și țineți apăsat „Brewing time” pentru setarea orei 07:00
4. Apăsați „Timer on” pentru activarea timerului
5. Aparatul începe automat infuzarea când ora afișată e „07:00”, lumina indicatoare pentru „Timer On” se stinge, în timp ce indicatorul luminos „ON/OFF=PORNIT/OPRIT” este pornit.
6. Când ecranul LED afișează 07:30, aparatul se oprește imediat, respectiv toate luminile aparatului se sting.

### **CURĂȚARE ȘI ÎNGRIJIRE Fig. 4**

- Înainte de curățarea aparatului, așteptați până aparatul se răcește după folosire.
  - Curățați periodic interiorul tubului.
  - Verificați regulat pâlnia și garnitura. Înlocuiți-le dacă prezintă semne de uzură sau deteriorare. Folosiți doar piese de schimb originale.
  - Verificați cât mai des posibil orificiile filtrului să nu fie blocate; dacă este necesar curățați-o folosind o agrafă (Fig. 8).
  - Nu curățați cafetiera în mașina de spălat vase.
  - Pentru curățare nu folosiți solventi sau detergenti abrazivi. Curățați pur și simplu folosind un burete, având grijă să nu udați părțile electrice.
- Nu clătiți fierbătorul sub jetul de apă de la robinet și nu îl cufundați niciodată în apă.



### **FUNCȚIA DE PĂSTRARE LA CALD**

Cu ajutorul funcției de păstrare la cald cafeaua fierbinte poate fi băută la temperatura potrivită mai mult de jumătate de oră după pornirea aparatului.

Dispozitivul activează de fiecare dată unitatea.

### **BATERIE:**

Compartimentul pentru baterie se află sub suportul de bază a cafetierei, unde puteți insera bateria CR2032, 3V (nu este inclus).

Funcția cu baterie: Dacă ati deconectat aparatul de la rețeaua de curent, timerul cafetierei continuă să funcționeze, chiar dacă pe ecran nu apare niciun text. Exemplu: dacă ecranul acum afișează 8:00 iar curentul se întrerupe pentru o oră, când conectați ștecherul la priză, ecranul va afișa automat 9:00.



PROBLEMĂ	CAUZĂ	SOLUȚIE
Aparatul nu scoate cafea.	Nu este apă în fierbător.	Umpleți fierbătorul cu apă proaspătă.
Aparatul necesită prea mult timp pentru a scoate cafea.	Cafeaua folosită nu este cea potrivită.  Filtrul discului este blocat  S-a exercitat presiune asupra cafelei	Use ground coffee expressly for Moka coffee makers  Curățați filtrul discului conform indicațiilor de la „Curățare și îngrijire”  Nu apăsați cafeaua măcinată
Cafeaua curge la colțul fierbătorului	Filtrul discului este blocat  Garnitura este arsă sau ruptă	Curățați filtrul discului conform indicațiilor de la „Curățare și îngrijire”  Înlăturați garnitura

## DATE TEHNICE

Putere: 400W

Tensiune: 220-240V - 50/60Hz

Model baterie potrivită CR2032 (nu este inclus)

În scopul îmbunătățirii perspectivei Beper își rezervă dreptul de a modifica produsul în cauză fără notificare sau reconstruire.



Directiva Europeană 2011/65/EU privind Deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE), pretinde ca electrocasnicele să nu pot fi scoase din uz prin deșeurile normale nesortate. Aparatele vechi trebuie colectate separat pentru a optimiza restabilirea și reciclarea materialelor pe care le conține și pentru a reduce impactul asupra sănătății umane și asupra mediului. Simbolul tomberonului cu roți barat de pe produs vă amintește de obligația dvs referitoare la scoaterea din uz a unui aparat, și anume că acesta trebuie colectat separat.

## CERTIFICAT DE GARANȚIE

Acest aparat a fost verificat în fabrică. De la data achiziționării originale se aplică o garanție de 24 luni la material și defecte de producție. Bonul fiscal trebuie predat împreună cu certificatul de garanție în cazul unei reclamații.

Garanția este valabilă numai cu un certificat de garanție și bon fiscal pe care apare data achiziționării și modelul aparatului.

Pentru orice asistență tehnică, vă rugăm contactați direct vânzătorul sau sediul nostru central pentru a păstra eficiența aparatului și pentru a NU anula garanția.

## CONDITII DE GARANȚIE

Dacă aparatul prezintă defecțiuni ale materialelor defecte și/sau producție în timpul perioadei de garanție, noi vă garantăm reparația gratuită în condițiile în care:

- Aparatul a fost folosit corespunzător și conform scopului pentru care a fost creat.
- Aparatul nu a fost modificat.
- Bonul fiscal trebuie prezentat.
- Uzura normală și excesivă nu face obiectul garanției.

De aceea orice parte care ar putea fi ruptă accidental sau prezintă semne vizibile de uzură la produsele consumabile (precum la lămpi, baterii, elemente de încălzire ...) părțile estetice sunt excluse din garanție și orice defect rezultat din nerespectarea regulilor privind utilizarea, neglijența în folosire și/sau întreținerea aparatului, nepăsare, greșeală sau instalare improprie, deteriorare în timpul transportului și orice altă deteriorare neatributabile pentru furnizor.

Pentru orice defecțiune care nu poate fi reparată în perioada de garanție, aparatul va fi înlocuit gratuit. În orice caz, dacă partea care trebuie înlocuită din cauza defecțiunilor, ruperii sau funcționării eronate este un accesoriu și/sau o parte detasabilă a produsului, Beper își rezervă dreptul de a înlocui numai partea defectată și nu întreg produsul.

## ASISTENȚĂ TEHNICĂ

Chiar și după expirarea garanției acordăm întotdeauna atenție reparațiilor aparatelor defectate. Pentru suport tehnic și/sau reparații după perioada de garanție ne puteți contacta direct la adresa de mai jos: CONTACTAȚI DISTRIBUITORUL DIN ȚARA DVS. SAU DEPARTAMENTUL DE VÂNZĂRI BEPER. E-MAIL [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) CARE VA TRIMITE MAI DEPARTE ANCHETA LA DISTRIBUITORUL DVS.

***beper***

**BEPER SRL**

Via Salieri, 30  
37050 - Vallese di Oppeano - Verona  
Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019  
e-mail: [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com)  
**beper.com**